

المؤتمّر الدولي الخامس
تعليم اللغات الأجنبية والدراسات البيئية
28 - 29 / 4 / 2024
الأبحاث العلمية المحكمة

YABANCI DİL ÖĞRETİMİ ve DİSİPLİNLERARASI ÇALIŞMALAR
V. ULUSLARARASI DİL KONGRESİ
28-29 NİSAN 2024
HAKEMLİ BİLİMSEL BİLDİRİLER
1. CİLT

Editörler

Doç. Dr. Mahmud Kaddum
Doç. Dr. Emad Abdelbaky Aly
Dr. Mohamed Ali Al-Diljawi

المؤتمر الدولي الخامس:
تعليم اللغات الأجنبية والدراسات البيئية
2024 / 4 / 29 - 28
الأبحاث العلمية المحكمة

Yabancı Dil Öğretimi ve Disiplinlerarası Çalışmalar

V. Uluslararası Dil Kongresi

28 - 29 Nisan 2024

Hakemli Bilimsel Bildiriler

Editörler

Doç. Dr. Mahmud Kaddum

Doç. Dr. Emad Abdelbaky Aly

Dr. Mohamed Ali Al-Diljawii

CİLT 1



YAYINA HAZIRLAYAN

AKTİF YAYINEVİ

Topkapı Mah. Kahalbaşı Sok. No:31/1 Fatih-Istanbul

Tel: +90 212 528 85 41 • bilgi@aktifyayinevi.com

Kültür Bakanlığı Sertifika No: 50032

E-ISBN: 978-625-8182-88-0

Yabancı Dil Öğretimi ve Disiplinlerarası Çalışmalar

V. Uluslararası Dil Kongresi

28 - 29 Nisan 2024

Hakemli Bilimsel Bildiriler

المؤتمر الدولي الخامس:
تعليم اللغات الأجنبية والدراسات البينية
2024 / 4 / 29 - 28
الأبحاث العلمية المحكمة

Editörler

Doç. Dr. Mahmud Kaddum

Doç. Dr. Emad Abdelbaky Aly

Dr. Mohamed Ali Al-Diljawii

رؤساء اللجنة المنظمة:

- « الدكتور محمود قدوم - رئيس قسم اللغة العربية والترجمة بجامعة بارتن، تركيا (رئيس اللجنة المنظمة).
- « الأستاذ الدكتور خليل إبراهيم قشطار - رئيس قسم اللغة العربية والبلغة بجامعة مرمره، تركيا (رئيس اللجنة المنظمة)
- « أ.د. سلوى عثمان - عميد كلية الآداب، جامعة النيلين، السودان
- « أ.د. عائشة عبيزة - مديرة مخبر اللسانيات التداولية وتحليل الخطاب - جامعة عمار ثليجي بالأغواط / الجزائر
- « أ.د. زهيرة قروي- رئيسة مخبر الدراسات التراثية بجامعة الإخوة منتوري قسنطينة 01، الجزائر
- « الأستاذة: صندرة حفياني، جامعة الإخوة منتوري قسنطينة1،الجزائر.

أعضاء اللجنة العلمية:

- « الأستاذة الدكتورة: زهيرة قروي، جامعة الإخوة منتوري قسنطينة1، الجزائر.
- « الأستاذة الدكتورة: عائشة عبيزة، جامعة الأغواط، الجزائر.
- « أ.د. خليل إبراهيم قشطار - جامعة مرمره،
- « د. محمود قدوم - جامعة بارتن - تركيا.
- « أ.د. وليد العناتي عميد كلية العلوم التربوية والآداب- الأردن.
- « أ.د. سلوى عثمان أحمد، جامعة النيلين، السودان.
- « د. عماد عبد الباقي علي جامعة قرمان - تركيا.
- « د. محمد علي الدجاوي - الأكاديمية الإسلامية الدولية بأوزبكستان.
- « د. إبراهيم البوعبدلوي المغرب
- « د. عبد الله العلمي - جامعة القاضي عياض- المغرب.
- « د. محمد أحمد عبد الرحيم - جامعة غازي عنتاب للعلوم الإسلامية والتكنولوجيا - تركيا.
- « د. عبد الكريم سليمان أمين - جامعة إزمير 9 أيلول - تركيا.
- « أ.د. حافظ إسماعيلي جامعة الشارقة، الإمارات العربية المتحدة.
- « د. نزهة خلفاوي مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية جامعة تلمسان، الجزائر.
- « أ.د. ناعوس بن يحيى، جامعة أحمد زبانة - غليزان (الجزائر).
- « أ.د. فائزة حسناوي جامعة يحيى فارس - المدية - الجزائر.

« الأستاذة: صندرة حفياني، جامعة الإخوة منتوري قسنطينة1، الجزائر.
« الدكتور: عز الدين هبيرة، جامعة قسنطينة1، الجزائر.
« الأستاذة: عزيزة غنيمه، ملحق تاسوست، جامعة الصديق بن يحي، جيجل، الجزائر.
« الدكتورة: ياسمينه خينار، جامعة قسنطينة1، الجزائر.
« الدكتورة: سعاد قصار، جامعة طاهري محمد بشار الجزائر.
« الدكتور: حكيم سكمال جامعة عمار ثليجي بالأغواط. الجزائر
« الأستاذة: آسيا غربوج، جامعة قسنطينة1، الجزائر.
« الدكتورة: سحابة بوشنافة، جامعة سعيدة، الجزائر.
« الأستاذة: راضية صحراوي، جامعة قسنطينة1، الجزائر.
« الدكتورة: معزوز خيرة، جامعة تيسمسيلت، الجزائر
« أ.د سعاد بسناسي / جامعة أحمد بن بلة، وهران ، الجزائر.
« د. آمنة مناع / مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية بالجزائر.
« د. ميروك صيشي / جامعة الإخوة منتوري قسنطينة 01، الجزائر.
« د. نبيلة قدور / جامعة الإخوة منتوري قسنطينة 01، الجزائر.
« د. هداية تاج الأصفياء / جامعة السودان المفتوحة - السودان
« د. سعاد جخراب/ وحدة البحث اللساني وقضايا اللغة العربية بالجزائر ورقلة ، الجزائر.
« د. آمنة شنتوف، مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية ووحدة البحث
تلمسان - الجزائر.

- » *Dr. Souad Guessar University of Bechar- Tahri Mohamed, Algeria.*
- » *Prof. Dr. Leila BOUTAMINE - Université Batna 2 (Algérie).*
- » *Dr. Louay Abdalbaki Guidance College/ Australia.*
- » *Dr. Sofiane Maafa University of Tamanrasset, Algeria.*
- » *Dr Hicham Souhali -Université de Batna 2 Algérie.*
- » *Dr. Nadia Halim Al Quaraouiyyine University / Morocco.*
- » *Dr. Maryeme Ouchen; Ibn Zohr university /Morocco.*
- » *Dr. Khald A.H. Aldbea Higher Institute of Science and Technology- Aljufra & College of Education - Aljufra University/Libya.*

الفهرس

اللسانيات الحاسوبية ومنطق الآلة في المعالجة الآلية لمفردات اللغة وتراكيبها بصورتها المنطوقة والمكتوبة ودورها في بناء وتحديث المعجم العربي.....	8
معايير تصميم التطبيقات الذكية في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى تطبيق (Alif Bee) نموذجًا.....	24
المهارات اللغوية وأهميتها التعليمية - القراءة والكتابة نموذجًا.....	39
أوجه توظيف المعجم الإلكتروني في تعليم اللغة العربية للطلبة الأتراك.....	53
دراسة تحليلية وصفية لتطبيق التعلّم النشط في تعليم اللغة العربية في مؤسسات التعليم العام في الإمارات العربية المتحدة.....	69
فاعلية استخدام استراتيجيات الأسئلة السابرة في تدريس مادة اللغة العربية على مستوى التحصيل الدراسي وتنمية مهارات التفكير الإبداعي لدى طلبة الصف العاشر في مدارس القدس.....	89
آليات اكتساب اللغة لدى الطفل المغربي: بحث في الأسس النظرية والإمكانات التطبيقية.....	110
التداخل اللغوي بين العربية والفرنسية و أثره في ظهور الأخطاء اللغوية.....	126
التصميم الشامل للتعلّم (UDL) في صلب تعليم دامج.....	140
نظريات التعلّم المعرفية وأهميتها في اكتساب الكفاية التواصلية النصية لمتعلمي اللغات الأجنبية.....	153
العوامل المؤثرة في انقرائية كتب تعليم اللغة العربية دراسة تأصيلية - وتصور مقترح.....	168
اللسانيات وتدريسية اللغة العربية -مقاربة وظيفية-.....	183
المقاربات والطرائق في كتاب مناهج البحث في اللسانيات التطبيقية- دليل عملي - (عرض وتعليق).....	200
آفاق الفكر البيئي في المناهج النقدية ما بعد الحداثيّة من التّخصّص إلى التّكامل.....	216
مفهوم الدراسات البنينة.....	226
بُطء التّطوّر اللغوي في مرحلة اللغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في تركيا.....	238
تأثير الدراسات البنينة في تعليم اللغات الأجنبية لغير الناطقين بها.....	251

- ترجمة التعبيرات الاصطلاحية الواردة في القرآن الكريم (الترجمة إلى الفرنسية نموذجاً).....267
- دور التطبيقات الإلكترونية في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها - نماذج مختارة-.....279
- صعوبات تعلم اللغات الأجنبية.....291
- دور تحليل السياق في فهم دلالات النص في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.....305
- الازدواجية اللغوية في الجزائر وأثرها في تعليم اللغات دراسة وصفية تحليلية.....324
- أثر استراتيجيات التعلم التعاوني في تحسين مهارات التعبير الكتابي في اللغة العربية عند عينة من تلاميذ المرحلة الابتدائية.....337
- التصميم الشامل للتعلم (UDL) ودوره في بناء مناهج تعليم اللغة العربية لغة ثانية.....358
- دور التقويم اللغوي في نجاح العملية التعليمية - المرحلة الابتدائية عينة-.....375
- اللغة الرقمية، رهان المستقبل لتطوير التواصل الإداري.....388
- المعجم اللغوي الإلكتروني ودوره في تعليم اللغة العربية -معجم اللغة العربية المعاصرة أنموذجاً-.....401
- الدراسات البيئية المفهوم والنشأة.....408
- النّياحة النّحوية في لغة الصّاد.....417
- البنية الصوتية والمقطعية بين المكّي والمدني (سورة الجنّ والإنسان نموذجاً).....425
- قياس مدى تفعيل المفردات الشائعة في سلاسل تعليم اللغة العربية، سلسلة «العربية بين يديك» نموذجاً.....446
- الذكاء الاصطناعي والدراسات البيئية وأثرهما في تطوير البحوث في القراءات القرآنية «فعالية الذكاء الاصطناعي في تجديد الأداء الصوتي للقراءات القرآنية أنموذجاً».....464

مقدمة:

تعدّ اللغة المدخل الأساسي لفهم طرائق تفكير المجتمعات المختلفة والاطلاع على الثقافات المتنوعة، إذ إنها ذلك النظام الصوتي الدلالي الذي يتنوع حسب طبائع الشعوب وطرائق تعبيرها عن مشاعرها وحاجاتها ومن ثم كان تعلم أي لغة هو المدخل الأساسي للتعامل مع الناطقين بها والتواصل الحقيقي معهم بجميع أشكاله الفكرية و الثقافية والحضارية...

ومع كل تطور علمي أو فكري أو حضاري تزداد الحاجة إلى تعلّم اللغات الأجنبية خاصة في ظل الحاجة إلى مواكبة المستجدات والإنجازات العلمية والتكنولوجية في العالم، ذلك أن الجهل باللغات الأجنبية الأكثر انتشاراً في هذا العصر كاللغة الإنجليزية والأسبانية مثلاً يجعل من يجهلها منعزلاً على نفسه ومحصوراً في عالمه فقط، مما يفوّت عليه فرصاً للتطور العلمي والثقافي، كما قد يحرمه من فرص للعمل، وحتى القدرة على تذوق الثقافات المختلفة والتواصل مع المجتمعات .

من هذا المنطلق احتلّ تعليم اللغات وتعلّمها مكانة خاصة في عصرنا الحالي بكل مكوناته العلمية والتعليمية فسخر لذلك كل الإمكانيات المادية والمعرفية والإستراتيجية من أجل تحسين واقع تعليم اللغات الأجنبية وتطوير مخرجاتها من خلال رسم مسارات علمية مدروسة لتحقيق الأهداف والتقليل من الآثار السلبية على اللغة الأم وما يتعلق بها من مقومات الانتماء والهوية، مما يترتب عليه الاهتمام بكل جزئيات تعليم اللغات الأجنبية في كل مجتمع بحسب الحاجات والأهداف، وهو أمر يتطلب تكثيف الدراسات والبحوث خاصة التطبيقية والميدانية من أجل تحقيق أفضل النتائج فكان ضمن هذه الجهود المؤتمرات والندوات العلمية التي تعقد في هذا الموضوع بكل جوانبه وها هو المؤتمر الدولي لتعليم اللغات الأجنبية في طبعته الخامسة يعزز الصلة بين التخصصات المختلفة في مفهوم الدراسات البيئية ويتطالع بذلك لتقديم فرص البحث في المشكلات والحلول من جهة وفي الواقع والأفاق من جهة أخرى ويدخل ضمن ذلك كل ما له علاقة بتعليم اللغات الأجنبية وفرص تطويرها وتعزيز مكانتها.

وإنه من دواعي سرور اللجنة المنظمة أن تتوجه بالشكر الجزيل والدعاء الموصول للجهات المنظمة: قسم اللغة العربية والبلاغة جامعة مرمرة / كلية الآداب، جامعة النيلين، السودان / مخبر اللسانيات التداولية وتحليل الخطاب جامعة عمار ثليجي بالأغواط/ الجزائر / قسم اللغة العربية والترجمة بجامعة بارتن، تركيا / مخبر الدراسات التراثية بجامعة الإخوة منتوري قسنطينة 01، الجزائر

في الختام لا يسعنا إلا أن نتقدم بوافر الشكر لجميع المتحدثين الرئيسيين، وضيوف شرف المؤتمر، والباحثين المشاركين، ورؤساء الجلسات على مشاركاتهم القيمة، والشكر موصول لأعضاء اللجان: التحضيرية، والتنظيمية، والعلمية، والإعلامية، على جهودهم المتواصلة، وحرصهم على إنجاح المؤتمر وفعالياته. ونرجو الله أن تكون أعمال المؤتمر وافية في مقاصدها، واسعة في مجالاتها، محققة لرؤى العاملين والدارسين في مجال تعليم اللغات

المحررون

بُطء التَّطوُّر اللُّغوي في مرحلة اللغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في تركيا

*The Slow Lingual Development in the Interlanguage Phase for Arabic Language
Learners as a Second Language in Turkey.*

مالك عبد القادر⁽¹⁾
Malek ABDULKADER

ملخص

تتناول هذه الورقة مسألة بُطء التَّطوُّر اللُّغوي في مرحلة اللغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في تركيا. وتنطلق الدراسة من ثلاثة أسئلة محورية: ما هي سمات اللغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية في تركيا؟ وما أسباب بُطء التطور اللغوي في هذه المرحلة لدى شريحة من المتعلمين؟ وما هي الحلول المقترحة لحل هذه المشكلة؟ وللإجابة عن هذه الأسئلة وظفت الدراسة المنهجية الوصفية ومنهجية تحليل الأخطاء. وقد خلصت الدراسة إلى ضرورة تطوير استراتيجيات خاصة بالتغذية الراجعة المعرفية، وتنوع أساليب التعليم وفق مقتضيات الحاجة التعليمية، إضافة إلى ضرورة توفير فرص الغمر اللغوي والثقافي لمتعلم اللغة العربية

الكلمات المفتاحية: تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، تعليم اللغة العربية في تركيا، اللغة الانتقالية، منهجية تحليل الأخطاء

Abstract

The study investigates the slow lingual development in the interlanguage phase for Arabic language learners as a second language in Turkey. Furthermore, the study has three main pivotal questions: what are the characteristics of the transitional phase for Arabic language learners as a second language in Turkey?, What are the reasons for the slow

1 - أستاذ مشارك، جامعة إسطنبول صباح الدين زعيم، كلية التربية، قسم تعليم اللغة العربية، إسطنبول / تركيا

Doç. Dr. İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Arap Dili Eğitimi Anabilim Dalı. İstanbul/ Türkiye. Associate Professor. İstanbul Sabahattin Zaim University, Faculty of Education, Department of Arabic Language Education. İstanbul/Turkey. abdulqadermalek@gmail.com<https://orcid.org/00007702-6031-0001> -

lingual development in this phase for some learners? and what are the suggested solutions to solve this problem? The study uses the descriptive approach in addition to the error analysis approach as well.

The study found that it is necessary to develop a specific strategy for knowledge-based feedback. Also, the study recommended the need for change and the diversification of teaching methods according to the teaching necessities in addition to the importance of lingual and cultural immersion for the Arabic language learner.

Keywords: Teaching Arabic language for non-native speakers, Teaching Arabic language in Turkey, Interlanguage, Error analysis approach.

مقدمة

إنَّ تعلُّم اللغة الثانية رحلة طويلة ممتدة تكتنفها العديد من الصعوبات والتحديات. تحديات تحتم على المتعلم بذل الجهد وتوظيف إمكانيات متعددة للوصول إلى مرحلة إتقان اللغة الهدف وتحقيق الكفاية فيها. ومن أبرز هذه التحديات بطء التطور اللغوي وربما توقفه في مرحلة من مراحل التعلُّم وهي مرحلة اللغة الانتقالية، حيث يمتلك المتعلِّم كفاية تواصلية لا هي بالقاصرة ولا هي بدرجة الإتقان المطلوبة. وبعبارة أخرى هو توقف الكفاية اللغوية لدى المتعلم عند المستوى المتوسط أو بداية المستوى المتقدم. فكأنَّ المتعلِّم يكون مثل من يتَّبَع حمية غذائية معينة يخسر فيها وزنا حتى إذا ما وصل إلى نقطة معينة تكبِّف الجسم على هذه الحمية وأصبحت خسارة الوزن بعدها مهمة صعبة وربما يقنع المرء بما خسره من وزن فيتوقف عن المحاولة

وتهدف هذه الورقة البحثية إلى دراسة هذه المشكلة لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في تركيا ساعية لتقديم حلول تعين المتعلِّم على تجاوز مرحلة اللغة الانتقالية وصولاً إلى مرحلة الكفاية والإتقان. ولتحقيق هذه الغاية انطلقت الدراسة من أسئلة محورية ثلاثة: ما هي سمات اللغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية في تركيا؟ وما أسباب بطء التطور اللغوي في هذه المرحلة لدى شريحة من المتعلمين؟ وما هي الحلول المقترحة لحل هذه المشكلة؟

وقد اعتمدت هذه الدراسة منهجيتان للإجابة عن التساؤلات السابقة هما: المنهجية الوصفية ومنهجية تحليل الإخطاء. أمَّا المنهجية الوصفية فتمثلت برصد السمات اللغوية الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في تركيا الذين أتموا دراسة اللغة العربية بمستوياتها الستة وفق الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات CEFR وهي فئة تغطي شريحة واسعة من متعلمي اللغة العربية تشمل طلاباً في مختلف مستويات الدراسة الجامعية كما تشمل أساتذة متخصصين في اللغة العربية والتخصصات ذات الصلة الوثيقة بها من مختلف الدرجات العلمية. وهذا الرصد الوصفي للغة هذه الفئة ليس رصداً انطباعياً إنما هو عملية ممنهجة مبنية على معايشة استمرت أكثر من سنتين رصدت سمات اللغة الانتقالية لدى

الفئة المدروسة في سياقات متعددة أصيلة. وأما منهجية تحليل الأخطاء فهي الآلية المناسبة لرصد بقاء التطور اللغوي أو توقفه في مرحلة اللغة الانتقالية وتحليل طبيعة الأخطاء التي تحول دون إتقان المتعلم للغة العربية في مستوياتها المختلفة: صوتا وصرفا ونحوا ودلالة، وكذلك أسباب استمرارها

ولعلّ هذه الدراسة تقدم اقتراحات وحلولاً تساهم في تدليل هذه الصعوبة وتعين المتعلم والمعلم على إكمال رحلة تعلم العربية وتعليمها نحو إتقانها والإمساك بزماتها.

1. مصطلح اللغة الانتقالية *Interlanguage*

ظهر مصطلح *Interlanguage* عام 1972 عند ل. سلينكر. وقد استخدم هذا المصطلح للإشارة إلى النظام القواعدي المستخدم من قبل متعلمي اللغة الثانية خلال مسيرتهم التعليمية. (Selinker, 1972, pp. 13-18). وقد تعددت المصطلحات العربية المقابلة للمصطلح الإنجليزي *Inter-language* شأنها في ذلك شأن العديد من المصطلحات الأجنبية التي تتعدّد صورها العربية تبعاً لترجيحات المترجمين والباحثين وفي ضوء غياب جهاز مفاهيمي عربي للعلوم والمعارف يضبط هذه المفاهيم ويؤطر استعمالها. فقد استخدمت عدة مصطلحات للدلالة على هذه المرحلة اللغوية من ذلك اللغة الوسيطة أو البينية (ينظر مثلاً: أبو الرب، 2005، ص: 43)، واللغة المتوسطة (ينظر مثلاً: ماكلافن، 1996، ص: 116)، واللغة المرحلية (ينظر مثلاً: براون، 1994، ص: 201) واللغة المتداخلة، إضافة إلى اللغة الانتقالية

وقد ارتأى الباحث اعتماد مصطلح اللغة الانتقالية لعدّة أسباب، فمن جهة مصطلح اللغة الوسيطة يعني في سياق تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها «أية لغة أخرى غير اللغة العربية يستعملها المعلم في إكساب المتعلم مهارات اللغة العربية» (طعيمة، 1989، ص: 268). ومن جهة أخرى فإنّ مصطلح اللغة المرحلية فضفاض يمكن أن ينسحب على طبيعة اللغة في كافة مراحلها السابقة للإتقان. كما أنّ مصطلح اللغة المتداخلة هو أقرب ما يكون للدلالة اللغوية للمصطلح الأجنبي وهو مقتصر على زاوية نظر واحدة لطبيعة اللغة في هذه المرحلة وهي التداخل بين اللغة الأم للمتعلم واللغة الهدف. وهذا أحد جوانب اللغة في هذه المرحلة لكنه لا يشمل الجوانب الأخرى

أمّا مصطلح اللغة الانتقالية فإنّه يخلو من التداخل الدلالي مع مصطلحات أخرى، وفي الوقت عينه يغطي سمات هذه المرحلة اللغوية دون بشكل مخصوص وبكافة جوانبها دون الإقتصار على جانب واحد

واللغة الانتقالية اصطلاحاً بإيجاز: «نظام لغويّ هجين لدى المتعلم اللغوي يتكون من عناصر من لغته الأم واللغة الهدف» (Corder, 1981, 67) وفي تعريف آخر أكثر دقة وشمولاً: «بناء ذهني يتنامى داخل خلد المتعلم نتيجة لجملة المعطيات المرتبطة باللغة الهدف، ومجموع المعطيات المتصلة باللغة الأولى، ثمّ الفروق الفردية والعناصر المكونة للحالة التعليمية» (بوحساين، 2005، ص: 41-42)

وعلى الرغم من أن المظهر الأبرز للغة الانتقالية يتعلق بالجانب القواعدي للغة فإنه يشمل أيضاً أخطاء صوتية ودلالية معجيمة (Ellis, 1985, P. 135) ويلاحظ من التعريف السابق أن اللغة الانتقالية هي ذات حضور أكبر في المهارات اللغوية الإرسالية: المحادثة والكتابة، في حين إن حضورها في المهارات اللغوية الاستقبالية محدود نسبياً

وعلى الرغم من صعوبة تحديد خصائص اللغة الانتقالية بشكل دقيق إلا أنها تحمل سمات عامةً يمكن الوقوف عليها كما يمكن من خلالها الانتقال لتحديد خصائص اللغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في تركيا

2. الخصائص العامة للغة الانتقالية

إن اللغة الانتقالية هي نمط لغوي طبيعي خلال مراحل اكتساب اللغة الثانية. ومن ثم فهي ليست محض أخطاء عشوائية بل هي نظام لغوي كأي نظام لغوي آخر. وحتى الأخطاء اللغوية التي تتضمنها هي أخطاء تتبع نمطاً معيناً في أكثر الأحيان. وبناء على ذلك يمكن رصد خصائص هذه اللغة وقد أشار إليس (Ellis) إلى أبرز هذه الخصائص (Ellis, 1994, P. 351)

« النظام: إن اللغة الانتقالية نظام لغوي متكامل وليست استعمالاً لعناصر لغوية بصورة عشوائية إذ إن لها نظامها الخاص الذي يحكم استعمالها. وهذا يعني أنه بالإمكان دراستها وتحليلها بأدوات علم اللغة. فالمتعلم يستعمل اللغة الهدف وفق القواعد اللغوية التي يعرفها. والفرق بين مستعمل اللغة إتقان وبين مستعمل اللغة الانتقالية هو مقدار القواعد التي يستعملها ودرجة إتقانه لها.

« السيرورة والديناميكية: ويقصد بذلك أن اللغة الانتقالية ليست ذات سمات ثابتة بل هي في حالة تطور وتغير مستمر. حيث إن لغة المتعلم الانتقالية تشهد تغيرات مستمرة تماشياً مع التطور اللغوي الذي ينتج عن العملية التعليمية. واللغة الانتقالية تشبه اللغة الطبيعية في هذا الجانب وتخضع لمنطق الارتقاء إلا أن الفارق بينهما هو بقاء هذه العملية في اللغات الطبيعية وتسرعها في اللغة الانتقالية.

« التنوع: فعلى الرغم من وجود نظام عام مشترك يحكم طبيعة اللغة الانتقالية، فإن هناك هامشاً واسعاً للتنوع. وهذا يرجع إلى تعدد العوامل المشكلة للغة الانتقالية التي تتضمن عوامل شخصية مرتبطة بطبيعة الدارس والبيئة التعليمية.

« التحجّر: يقصد بالتحجّر *Fossilization* توقف التطور اللغوي لدى المتعلم في مرحلة اللغة الانتقالية أو بطوئه دون الوصول إلى مرحلة الإتقان والكفاية. حيث يقنع المتعلم باللغة الانتقالية ويكف عن السعي إلى إتقان

اللغة الهدف. وقد يحدث أن يصل المتعلم إلى مرحلة الكفاية اللغوية ثم يتراجع أدائه اللغوي نحو اللغة الانتقالية في ظاهرة تعرف باسم الانزلاق العكسيّ *Backsliding* خاصة عندما يواجه المتعلم مواقف لغوية غير مأوفة (Wang & Fan, 2020, p. 32). ووجود هذه السمة ضمن سمات اللغة الانتقالية يشير إلى أن اللغة الانتقالية تمثل النقطة الحرجة في إتقان اللغة الثانية. وفي ضوء هذه السمات العامة للغة الانتقالية يمكن أن نرصد أبرز السمات الخاصة باللغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية في تركيا كلغة ثانية وبطبيعة الحال فإن محاولة رصد هذه السمات الخاصة تستهدف اللغة الانتقالية من حيث هي نظام يتبع أنماطا واضحة مردّها بصورة رئيسة اللغة الأم للمتعلم وعناصر الحالة التعليمية. وأمّا العناصر المرتبطة بالفروق الفردية الخاصة فمن الصعب ضبطها لتنوعها واختلافها بحيث لا تشكل نمطا قابلا للدراسة والتحليل

1.2. سمات اللغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في تركيا

يُمثّل المستوى المتوسط وبداية المستوى المتقدم ميدان هيمنة اللغة الانتقالية. ومن ثمّ فإنّ الخصائص اللغوية لهذين المستويين وفق معياري *CEFR* و *ACTFL* هي السمات العامة للغة المتعلمين. غير أنّ هذه المعايير ترصد ما يستطيع المتعلم إنجازه لغويا في هذه المستويات دون أن تفصل القول فيما لا يستطيع إنجازه أو بطبيعة القصور اللغوي الذي يعترى أداءه اللغوي في هذه المرحلة

من أجل ذلك ستحاول الدراسة رصد أبرز جوانب القصور اللغوي في اللغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في تركيا في مختلف مستويات اللغة الصوتية والصرفية والقواعدية والدالية

1.1.2. السمات الصوتية للغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في تركيا

يُمثّل الجانب الصوتي أحد الميادين التي تتجلى بها اللغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية. وفي الوقت عينه لا يحظى هذا الجانب بالقدر الكافي من التدقيق والمراجعة والسعي إلى التصويب إلا في حالاتٍ مخصوصة حين يؤدي الخطأ الصوتي إلى غموض أو إبهام في المعنى أو إذا أدى إلى خروج اللفظ عن المعنى المقصود إلى معنى آخر

ويلاحظ أن متعلمي اللغة العربية في تركيا وجلهم من الأتراك يواجهون صعوبات في نطق بعض الأصوات غير المشتركة بين لغتهم الأم واللغة العربية. وهي: الثاء والحاء والخاء والذال والصاد والضاد والطاء والظاء والعين والقاف والواو شبه الصائتة. حيث يلفظون الثاء والصاد سينا والحاء والخاء هاء والذال والظاء زايا والضاد دالا والطاء تاء والعين همزة والكاف كافا أو جيما مصرية والواو شبه الصائتة بالصوت v.

وتختلف درجة القصور في إتقان هذه الأصوات. فالملاحظ أنّ أكثر الأصوات صعوبة في النطق هي الحروف السنينة: الثاء والذال والظاء. تليها الحروف الحلقية الحاء والعين والحاء.

ثم الواو الشفوية، ثم الفاف الطبقية، وأقلها صعوبة الحروف السنوية اللثوية واللثوية الصاد والضاد والطاء

كما يلاحظ وجود صعوبة في نطق بعض الأصوات المشتركة بين اللغتين والمقصود ههنا الضمة التي يغلب أن ينطقها المتعلم التركي *tü* والفتحة والألف المرققة التي يغلب أن ينطقهما *e* بالإمالة وذلك بتأثير من اللغة التركية سيما أن أكثر الكلمات التركية ذات الأصول العربية المشتمة على ضمة وفتحة تقلب في التركية إلى الصوتين *ü* و *e*.

2.1.2. السمات القواعدية للغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في

تركيب

تشمل القواعد اللغوية القواعد الصرفية والنحوية. وبطبيعة الحال فإن هامش عدم إتقان اللغة على هذا الصعيد أكبر من سابقه. ومن أبرز سمات اللغة الانتقالية القواعدية لدى متعلمي العربية كلغة ثانية في تركيا ما يلي

« محدودية التراكيب اللغوية والبنى الصرفية المستخدمة. وكأن المتعلم يقنع بأقل الصيغ القواعدية القادرة على تمكينه من إجراء اتصال لغوي ناجح، ولا يسعى لاكتساب أو تعزيز مسائل قواعدية أخرى.

« تكرار تعابير لغوية وصيغ تركيبية في النشاط اللغوي لدى متعلمي العربية في هذه المرحلة بحيث يمكن ملاحظة وجود لازمات لغوية معينة لديهم.

« قياس بعض التراكيب النحوية في اللغة العربية على قريناتها في اللغة التركية. فعلى الرغم من أن هذه الظاهرة طبيعية لدى كافة متعلمي اللغة الثانية إلا أن بعض تجلياتها تبقى مستمرة مع المتعلم في المراحل المتقدمة. من أمثلة ذلك التعدي والازمات في الأفعال. فمثلا يشيع بين المتعلمين ممن بلغوا المستوى المتقدم في اللغة العربية في تركيا استخدام الفعل (ركب) متعديا بحرف الجر فيقولون: ركبت إلى الحافلة قياسا على صورة الفعل في التركية (*otobüse bindim*).

« استخدام جمل بسيطة تفتقد إلى الوحدة بحيث يظهر الخطاب الشفهي أو النص المكتوب بصورة جمل متراسة بجانب بعضها البعض دون رابط لغوي بينها.

3.1.2. السمات الدلالية للغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في تركيا

يتوقع من متعلم اللغة العربية الذي أتمَّ المستوى المتقدم أن يكون قادرا على التعبير عن موضوعات مجردة ويتناولها تحليلا ونقدا، وأن يكون قادرا على التعبير عن أفكاره تعبيراً واضحاً لا يعتوره الغموض ولا تنقصه الدقة. غير أن المتعلمين العالقين في مرحلة اللغة الانتقالية تظهر لديهم مشكلات في استخدام الألفاظ والتراكيب للتعبير عن مرادهم بصورة

دقيقة ومفهومة من قبل الناطقين باللغة الهدف. ومن أبرز هذه المشكلات التي تمثل السمات الدلالية في المرحلة الانتقالية ما يلي

« اعتماد الترجمة الحرفية من اللغة التركبية إلى العربية دون مراعاة للصيغة العربية للدلالة عن المعنى المقصود. فمثلا يشيع لدى متعلمي اللغة العربية من الأتراك استخدام التعبير (رضي الله عنك) كترجمة للعبارة التركبية (Allah sendenrazi olsun) وذلك للتعبير عن الشكر. وهذا الاستعمال يكون موضع استغراب لدى العربي الذي لم يألف استعمال عبارة (رضي الله عنك) إلا في سياق الدعاء للصالحين والثناء عليهم، في حين يستخدم في العربية الفصيحة للتعبير عن هذه الدلالة عبارات نحو: (بارك الله فيك)، و(جزاك الله خيرا). ومن الأمثلة الأخرى الشائعة على هذا السلوك اللغوي قولهم: (أمسكت بيتا) بدلا من (استأجرت بيتا أو اشترت بيتا)، وذلك كترجمة حرفية للعبارة التركبية (Birevtutum).

« التعميم الزائد في استعمال المفردات وإغفال الدقة في توظيفها للتعبير عن المعنى المقصود. من أمثلة ذلك شيوع استخدام الفعل (فعل) للتعبير عن طيف واسع من الدلالات. فمثلا يقال: (فعلت الواجب وفعلت الامتحان) بدلا من (أديت الواجب والامتحان).

« المبالغة في استعمال بعض المفردات، وأيضا المبالغة في تكرار ألفاظ أجنبية تزيد الإنتاج اللغوي ليس إلا بغض النظر عن الحاجة إلى استخدامها. مثل المبالغة في استخدام كلمات: كثيرا وجدا وتكرارها. كما يشيع تكرار ألفاظ من نحو (نعم نعم) و كذلك كلمة (يعني) التي تلاحظ كثرة في الإنتاج اللغوي في هذا المستوى.

« استخدام ألفاظ تركبية ذات أصول تغير معناها أو سياق استعمالها في التركبية عن معناها وسياق استعمالها في اللغة العربية. مثال ذلك استخدام كلمة (فأئض faiz) للتعبير عن الفائدة وهي المفردة المستعملة في مجال الاقتصاد. وكذلك استخدام كلمة (فضلة fazla) للتعبير الزيادة عن القدر المطلوب.

« إن هذا القصور الذي يعتري لغة المتعلمين الأتراك في مرحلة اللغة الانتقالية أمر طبيعي، غير أن المشكلة تكمن في بطء التطور اللغوي لدى المتعلمين مع الوصول إلى هذه المرحلة وربما بقوا عالقين فيها دون الوصول إلى مرحلة الكفاية في ظاهرة تسمى التحجّر.

3. ماهية التحجّر في مرحلة اللغة الانتقالية

قبل البحث عن أسباب التحجّر في التطور اللغوي في مرحلة اللغة الانتقالية ومن ثم البحث عن حلول مقترحة لهذه المشكلة، ينبغي تحديد ماهية التحجّر اللغوي. ومن أبرز

« التحجر اللغوي ليس عملية غير واعية بالمطلق بل قد يكون عملية واعية من قبل المتعلم. بمعنى أن المتعلم قد يدرك أن ممارسته اللغوية يعثرها الصور لكنه قانع بها ولا يسعى لتطويرها أو لتصحيحها.

« التحجر اللغوي في الغالب لا يعدُّ مشكلة لدى المتعلم.

« التحجر اللغوي مرتبط بشكل وثيق بغائية اللغة. ويقصد بذلك أن المتعلم لا يسعى لتطوير أدائه اللغوي ما دام كافيا لتحقيق الغاية اللغوية وعادة هي الغاية التواصلية.

« التحجر اللغوي ظاهرة ليست ثابتة بل تتنوع طبيعتها وحدتها وفقاتنوع الأغراض والغايات اللغوية. بمعنى أن التحجر اللغوي قد يكون حاضرا في سياقات لغوية معينة وغائبا في أخرى لدى المتعلم نفسه.

« التحجر اللغوي ظاهرة مستعصية ليس باليسير القضاء عليها.

« التحجر اللغوي ظاهرة يصعب التنبؤ بها كما أن التنبؤ بطبيعتها التفصيلية أكثر صعوبة نظرا لتعدد العوامل المسببة لها.

1.3. أسباب التحجر اللغوي في المرحلة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية

في تركيب

« استعمال اللغة الأم كلغة وسيطة في تعليم اللغة العربية وهذا يفضي إلى اعتماد المنطق اللغوي للغة الأم كأساس لاكتساب اللغة الهدف. وهذه الظاهرة ملحوظة جدا في الجامعات والمؤسسات التي تعلم اللغة العربية للطلبة في تركيا. ومسؤولية استمرار هذه الظاهرة تقع على المعلم والمؤسسة التعليمية بالدرجة الأساس؛ إذ إن استخدام اللغة التركية في تعليم العربية يسهل المهمة التعليمية للمعلم ويلقي عن كاهله قدرا كبيرا من واجب تصحيح الأخطاء وتقديم التغذية الراجعة. أما مسؤولية المؤسسة فتتمثل في التراخي في مسألة استخدام اللغة الوسيطة.

« وجود مشكلات في الكفاية لدى معلمي اللغة العربية في تركيا. ويرجع ذلك إلى الوجود خلل في معايير اختيار المعلمين؛ إذ يكتفى بالدرجة العلمية الجامعية (تشمل تخصصات تعليم اللغة العربية واللغة العربية وآدابها والترجمة وكذلك الشريعة ذات الانتشار الأوسع) وأحيانا يكتفى بمعرفته باللغة العربية بغض النظر عن الدرجة العلمية، والحصول على درجة 80 في الامتحان الوطني للغة الأجنبي YDS وهو امتحان لا يغطي المهارات اللغوية الأربعة إنما يستهدف مهارة القراءة ومسائل قواعدية ومعاني مفردات وترجمة في صورة اختيار من متعدد. وهذا يفضي إلى إيكال مهمة تعليم العربية لمعلمين

لم يُجربوا في محكات لغوية قادرة على تقديم تصورات دقيقة لمدى كفاية المعلم لتعليم اللغة العربية.

« وجود مشكلات في منهجيات التعليم، فالقصور اللغوي الناجم عن خطأ في معلومة يمكن تداركه لاحقا ببساطة أما الخطأ المنهجي فيفضي مشكلات مستعصية تستمر مع المتعلم في مختلف مراحل عملية اكتساب اللغة العربية. ففي تركيا مثلا لا زالت منهجية القراءة والترجمة بالإضافة إلى مركزية درس القواعد أحد أبرز الأسباب التي تقود إلى ضعف في العملية التواصلية باللغة العربية (جيولك وقدم، 2016، ص: 607) وهذه المنهجية التعليمية تمكن الطلاب من اكتساب قدر كبير من المفردات والقواعد على الصعيد النظري لكنها تفضي إلى قصور على المستوى الإرسالي، حتى إنك لتجد المتعلم واعيا لوجود أخطاء في استعماله غير أنه غير قادر على تجنبها.

« محدودة فرص التواصل باللغة العربية مع أبناء اللغة العربية في بيئتها. وهذا يحول دون تطوير الأداء اللغوي لدى المتعلم كونه لا يخوض تحديا لغويا حقيقيا مع الناطقين بالعربية. ومن الصعب القول إن وجود أعداد كبيرة من الناطقين بالعربية في تركيا يمنح فرصا حقيقية لمتعلمي العربية لممارستها مع أبنائها. والسبب في ذلك يكمن في أن العرب الذين يعيشون في تركيا لديهم يعرفون اللغة التركية بشكل أو بآخر ويألفون الصورة اللغوية العربية لدى المتعلمين الأتراك. لذلك فإن خطأ المتعلم التركي في التعبير عن مراده يمكن للمتلفي العربي تخمين مراده في ضوء معرفته باللغة التركية. وهذا يعني أن عملية التواصل اللغوي تكون ناجحة وخالية من التحدي رغم ما يعتمدها من قصور. فضلا عن أن المتعلم التركي يفقد الفرصة بالحصول على تغذية راجعة مفيدة. وقد لاحظ الباحث خلال مرافقته وفود الطلاب الأتراك الذي يدرسون العربية في الصيف في الأردن أن الطلبة الأتراك يجدون صعوبة في التواصل اللغوي الناجح مع العرب هناك مما لا يعرفون اللغة التركية خلافا للتواصل الذي يجرونه مع العرب في تركيا.

« الضعف في اللغة العربية الفصيحة لدى الناطقين بها وهذه المعضلة لم تقتصر آثارها السلبية على العرب أنفسهم بل امتدت إلى متعلمي العربية من غير الناطقين بها. ففرصة الحصول على شريك لغوي عربي متقن للعربية أمر صعب، ومن ثمة قد يقوم المتعلم التركي بمحاكاة نماذج لغوية عربية تعتمدها أخطاء قواعدية وتمتزج بها الكنة اللهجية لهجات تفتقد أصواتا مثل الثاء والذال والظاء والضاد والجيم...

« الموقف الإيجابي تجاه الأخطاء اللغوية. والمقصود بذلك قلة أو انعدام تصحيح الأخطاء التي يرتكبها المتعلم من قبل المعلمين. وهناك أسباب عديدة لهذه الظاهرة أبرزها حرص المعلمين على الطلاقة اللغوية على حساب الدقة. فضلا عن الحمل التدريسي الكبير لدى معلمي اللغة العربية في تركيا الذي قد يصل إلى أكثر من ثلاثين ساعة أسبوعيا وهذا ما يستنزف طاقة المعلم ويجعله يحرص على توظيف طاقته في إنجاز دروسه والسير في المنهاج على حساب الجودة والتدقيق في أداء الطلاب. وهذا ما قد يجعل الطالب يظنُّ أنَّ أداءه اللغوي جيد.

« ضعف الحافزية تجاه إتقان اللغة العربية خاصة على مستوى المحادثة والكتابة. فلو نظرنا إلى المجالات الأكاديمية والمهنية التي تتطلب إتقاننا للغة العربية على صعيد المحادثة والكتابة لوجدناها قليلة جدا. فمن يتعلم العربية لأغراض أكاديمية سيجد أن التخصصات التي تعنى بتدريس العربية أو تستعين بها وهي تخصصات الشريعة واللغة العربية وآدابها وتعليم العربية والترجمة هي برامج لغتها المعتمدة هي اللغة التركية. وفي أفضل الحالات يكون 30% من البرنامج باللغة العربية (غالبا تكون المادة باللغة العربية وتشرح باللغة التركية). أما على الصعيد المهني فغالبية من يتعلمون العربية يعملون في قطاع التعليم والترجمة الشفوية غير الاحترافية في مؤسسات خدمية. حتى إنَّ امتحان الوطني للكفاية اللغوية YDS لا يستهدف المهارات اللغوية الإرسالية أبدا. وإنَّ كان هناك توجه لتطوير الامتحان في المستقبل. وفي ضوء ذلك يشعر الطالب أنَّ اللغة الانتقالية التي بحوزته تفي باحتياجاته ولا حافز عنده ولا تحدُّ يدفعه إلى تطويرها.

« العمر: هناك قناعة عامة لدى اللغويين أن احتمالات إتقان المتعلمين البالغين للغة الثانية إتقاننا تماما يقارب كفاية الناطقين بها هي احتمالات تكاد تكون معدومة على المستوى الصوتي (Gass & Selinker, 2008, p.407). وبالنظر إلى فئة متعلمي العربية كلغة ثانية في تركيا نجد أنَّ بداية تعليم العربية كلغة ثانية يبدأ بشكل عام في المرحلة الإعدادية بصورة رئيسة ويبلغ ذروته في بداية المرحلة الجامعية. وهي مرحلة عمري ليست بالمتأخرة لكنها ليست بالمبكرة أيضاً. ولذلك قد يكون للعمر تأثير على عدم القدرة على اجتياز عتبة اللغة الانتقالية على الصعيد الصوتي.

النتائج والتوصيات:

إن مشكلة بطء التطور اللغوي في مرحلة اللغة الانتقالية لدى متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في تركيا مشكلة تكاد تصل إلى مستوى الظاهرة. وهي مشكلة تتجلى في المستويات اللغوية المختلفة صوتيا وقواعديا ودلاليا. وقد وصلت الدراسة إلى تحديد أبرز الأسباب الكامنة وراء هذه الظاهرة بعضها يتعلق بالطلاب وبعضها الآخر يتعلق بالمعلمين وكفائتهم ومنهجيات تدريسهم وأسباب أخرى ترجع إلى أنظمة وبرامج تعليم العربية في تركيا

- وهذه المشكلة تقتضي وضع استراتيجيات منهجية لتجنبها ومعالجتها. وقد خلصت الدراسة إلى التوصيات التالية راجية أن تقدم إسهاما فعليا في معالجة هذه المعضلة.
1. ضرورة وضع معايير صارمة في اختيار معلمي اللغة العربية في تركيا. ذلك أن تعليم العربية كلغة ثانية يحتاج مهارات وتدريب خاصة. فلا يكفي أن يعرف المعلم اللغة العربية أو أن يكون متخصصا بها فحسب بل ينبغي أن يكون قد خضع للتدريب على تعليم العربية كلغة ثانية وأن يكون لديه إلى جانب المعرفة العلمية مهارات مهنية وحصيل ثقافية متعلقة باللغة العربية. يضاف إلى ذلك أن يخضع لامتحان كفاية متميز يغطي المهارات اللغوية الأربعة.
 2. ضرورة تطوير امتحان الكفاية اللغوية المحلي YDS بحيث يشمل المهارات اللغوية الأربعة. كما أن هذه الدعوى لا تعفي الجامعات العربية والمجامع اللغوية العربية من مسؤولية العمل على إيجاد امتحان كفاية للغة العربية معتمد دوليا على غرار *TOEFL* و *ILETS*.
 3. تجنب استخدام اللغة الأم كلغة وسيطة في تدريس اللغة العربية. وذلك بقرارات تلزم المعلم والطلبة باستعمال اللغة العربية داخل مراكز تعليم العربية أو داخل الفصول على أقل تقدير.
 4. هناك حاجة ماسة إلى ضرورة منهجيات واستراتيجيات التعليم وتنويعها بما يتناسب مع كل مرحلة لغوية. فالاستراتيجيات التي تناسب المستوى المبتدئ تختلف عن تلك الملائمة للمستويات المتقدمة. فضلا عن ضرورة الحد من هيمنة منهجية التدريس المتمركزة حول القواعد والترجمة.
 5. أهمية الغمر اللغوي لاستمرار التطور اللغوي دون عوائق. ويتأتى ذلك من خلال إتاحة الفرص للطلاب لتعلم اللغة العربية في بيئتها الطبيعية وبين أهلها الناطقين بها من خلال برامج المنح وبرامج التبادل الطلابي. وفي حال كان هناك عوائق مالية تحول دون ذلك فيمكن تحويل مراكز

تعليم العربية إلى كينونات عربية كل من فيها ينطق بالعربية من معلمين وموظفين وإداريين حتى الكافثيريا، وأن تستخدم اللغة العربية في كتابة اليافطات والتعليمات وما إلى ذلك. كما يمكن عمل برامج محادثة مأجورة مثل برنامج (صديقي العربي) يتم خلالها ربط كل متعلم للغة العربية بشخص عربي متمكن من العربية الفصيحة يلتقي معه لعدة ساعات أسبوعيا لممارسة نشاطات مختلفة باستعمال اللغة العربية.

6. ينبغي على معلم اللغة العربية أن يدرك أهمية التغذية الراجعة في تطوير الأداء اللغوي للطلاب. فيعمل على تصحيح أخطاء الطالب المنهجية بصورة أساس ثم الأخطاء الاستعمالية مع ضرورة أن تكون التغذية الراجعة متوازنة فلا هي متروكة كلياً ولا هي مطبقة بصرامة تضعف حافزية المتعلم وتعيق طاقته اللغوية.

7. دعوة وزارة التعليم العالي التركية إلى جعل اللغة العربية لغة معتمدة لتعليم تخصصات اللغة العربية وآدابها واللغة العربية وبلاغتها وتعليم العربية والترجمة ولغة بحثية معتمدة للرسائل والأطروحات الجامعية في هذه التخصصات. وهذا سينعكس إيجاباً على مستوى إتقان الطلبة للغة العربية ويمثل حافزاً وتحدياً في الوقت عينه لتطوير اللغة العربية لديهم إلى مستويات مميزة.

8. تشجيع المتعلمين والمؤسسات على البدء في تعلم وتعليم اللغة العربية في عمر مبكر.

المصادر والمراجع

« أبو الرب، كمال. الأخطاء اللغوية في ضوء علم اللغة التطبيقي. عمان: دار وائل. الطبعة الأولى. 2005.

« براون، هـ. دوجلاس. أسس تعلم اللغة وتعليمها. ترجمة: عبده الراجحي، علي علي أحمد شعبان. بيروت: دار النهضة العربية للطباعة والنشر. الطبعة الأولى. 1994.

« بوحسايين، نصر الدين. مفهوم اللغة الانتقالية في تعليمية اللغات. مجلة التبيين. العدد: 24. الجزائر. 2005.

« جيولك، يعقوب؛ قدوم، محمود. ضعف الطلبة الأتراك في مهارة المحادثة: المشكلة وطرق المعالجة. أبحاث مؤتمر إسطنبول الثاني- تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: إضاءات ومعالم. إسطنبول: JSAR، الطبعة الأولى. 2016. ص(593-631).

« طعيمة، رشدي أحمد. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه

وأَسَالِيْبِهِ. الرِّبَاط: المَنْظَمَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ لِلتَّرْبِيَةِ وَالثَّقَافَةِ وَالْعُلُومِ
الْإِسْكَو. الطَّبْعَةُ الْأُولَى. 1989.
« مَآكِلَافِن، بَارِي. نَظَرِيَّاتُ تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الثَّانِيَّةِ. تَرْجَمَةُ: عَبْدِ الْعَزِيْزِ الْعَبْدَانِ. الرِّيَاض: عَالَمِ
الْكَتَابِ السُّعُوْدِيَّةِ. 1996.

- » *Adjmain, C. On the nature of interlanguage systems. LanguageLearning. 1976; 26: 297-320.*
- » *Corder, S. P. Error Analysis and Interlanguage. Oxford: Oxford University Press. 1981.*
- » *Ellis, Rod. Understanding Second Language Acquisition. Oxford: Oxford University Press. 1989.*
- » *Ellis, Rod. The Study of Second Language Acquisition. Oxford: Oxford University Press. 1994.*
- » *Gass, M. & Selinker, L.. Second language acquisition: An introductory course. New York, NY: Routledge. 2008.*
- » *Wang, Xin & Fan, Lingling. An Analysis of Interlanguage Features and English Learning. Journal of Higher Education Research, 1(1). 2020. Pp. 31-37.*

05.01.2024

İLGİLİ MAKAMA

Aktif Yayınevi, Üniversitelerarası Kurul Başkanlığı (ÜAK)'nın Doçentlik Başvuru Şartları'nda belirttiği tanımda tanınmış/bilinen Uluslararası Yayınevi olup, en az beş yıldır uluslararası düzeyde düzenli faaliyet yürüten, yayımladığı kitaplar dünyanın tanınmış/bilinen üniversitelerinin kataloglarında yer alan ve aynı alanda farklı yazarlara ait en az 20 kitap yayınlamış olan yayınevi statüsündedir. **Aktif Yayınevi, Aralık 2020 yılından itibaren faaliyetlerini bu tanım kapsamında sürdürmektedir.**

1997 yılında yayın hayatına başlayan ve düzenli yayın yapan, Aralık 2020 yılından itibaren de faaliyetlerine 'Uluslararası Yayınevi' statüsünde devam eden Aktif Yayınevi, kuruluşundan bu yana **2023 yılı Aralık ayına kadar geçen sürede toplam 339 kitap yayımlamış ve bu kitapların 56 adedi yurtdışında bulunan kütüphanelerde kataloglanmıştır.** Türkçe dili dışında yayınlanmış **29 adet** yayını bulunan Aktif Yayınevi, 17 Ocak 2020 tarihinde 31011 sayılı Resmî Gazete'de yayınlanan değişikliklerle birlikte Akademik Teşvik Ödeneği Yönetmeliği'ne göre **Tanınmış Uluslararası Yayınevi** niteliğine haizdir.

Aktif Yayınevi, 2013 yılından bu yana 'Uluslararası Yayınevi' statüsünde faaliyet gösteren İdeal Kültür Yayıncılık ve Veritabanı İdealonline ile aynı çatı altında yer almaktadır.

İdeal Kültür Yayıncılık, yayın hayatının dışında kuruluşundan bu yana üniversitelerin, kolejlerin, kütüphanelerin, belediye bilgi evlerinin diğer kamu ve özel kuruluşların kitap ihtiyaçlarını karşılamaya yönelik hizmet de vermektedir. Bu doğrultuda yayınevleri, dağıtımcılar, enstitüler ve dernekler ile yapmış olduğu iş ortaklıklarıyla mevcut kütüphanelerin geliştirilmesi ya da yeni kütüphanelerin kurulumu çalışmalarında müşterilerinin her türlü ihtiyaçlarını en iyi şekilde karşılamayı hedeflemiştir. A'dan Z'ye kütüphane ya da bilgi evi kurulumu hizmetlerinin yanında kütüphanelerin ihtiyaç duyduğu LC ve Dewey kataloglama hizmeti vermekte ve dergi aboneliği hizmeti ile üniversiteler, kolejler vb. kurumlar abone oldukları dergilerin yeni sayılarını hızlı ve düzenli bir şekilde temin etmektedirler.

Firma bünyesinde yer alan "İdealonline" veritabanı markası araştırmacıların Türkiye'de yayımlanmakta olan her türlü bilgi kaynaklarına hızlı, kolay ve zamandan bağımsız bir şekilde erişebilmelerini ve eriştikleri bilgilerden etkili bir şekilde yararlanabilmelerini sağlayacak veri tabanları oluşturmaktadır.

Zeynep Yeşilova
Yayın Yönetmeni

**AKTİF KİTAP KİRTASİYE DAĞITIM
SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ**
Topkapı Mahallesi Kahalbaşı Sk. Martas Apt.
No:31/1 Fatih/İSTANBUL Tic. Sicil No: 217205-6
Fatih V.D.: 789 006 7745
Mersis No: 0789006774500015

AKTİF YAYINEVİ

YAYIN LİSTESİ

Yayınevi	Dil	ISBN	Kitap Adı	Yazar/Editör/Hazırlayan	Türü	Tarih
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789750350243	Adi Diferansiyel Denklemler	İsmet Yıldız	Fen Bilimleri	1998
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755067	Su Ürünleri Terimleri Sözlüğü	Muhammet Atamanalp, H. İbrahim Haliloğlu, Özer Ayık	Sözlük	1999
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755235	Toplam Kalite Yönetimi Çerçevesinde Büro Yönetimi Teknikleri	Hasan Tutar	Eğitim	2000
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755660	Bahçivan ve Gül	Emrullah Bayrak	Edebiyat	2002
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755549	Herkes için Fizik 2. kitap Fotonlar ve çekirdekler	A.İ.Kitaygorodskiy	Fizik	2002
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755846	Avmerikalılılaşmak	Ramazan Özey	Siyaset	2003
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755717	İpek Yolunda Bir Kavşak Aşkale	Zekiye Çomaklı	Araştırma	2003
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755839	Küresel İşgal	Ramazan Özey	Uluslararası İlişkiler	2003
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755814	Yenileşme Dönemi Türk Edebiyatında Aruz Arayışları	Erdoğan Erbay	Edebiyat	2003
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755881	Cerrahi Hastanın Ameliyat Öncesinde, sırasında, sonrasında İç Hastalıkları Konsültasyonu	Müfide Nuray Akçay, Görgür Akçay	Tıp	2004
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986422	Endokrinoloji ve Metabolizma Hastalıkları Semiyolojisi	Güngör Akçay-Müfide Nuran Akçay	Tıp	2007
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986071	Katıların Fiziği	Richard Turton - Çev. Yahya Kemal Yoğurtçu	Fizik	2007
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986378	Kültürel Kimlikten Ulusal Kimliğe, Kırgızistan Örneği	Fazlı Polat	Kültür	2007

Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986453	Küresel Güçler ve Politikalar	Ramazan Özey	Coğrafya-Siyaset	2007
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986484	Küresel Silahlanma Dünyanın Silah Deposu	Ramazan Özey	Coğrafya-Siyaset	2007
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986392	William M. Pickthall'un Yakın Doğu ile İlgili Eserleri ve Türkler	Kemalettin Yiğitler	Araştırma	2007
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986606	Bektaşî Erkannamelerinde Mezhebi Unsurlar	Ömer Faruk Teber	Din Bilimleri	2008
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986576	Diferansiyel Geometri	Arif Salimov-Abdullah Mağden	Fen Bilimleri	2008
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986583	Coğrafya Öğretiminde Yöntem ve Yaklaşımlar	Editör Ramazan Özey, Ali Demirci	Coğrafya	2010
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986781	Protein Saflaştırma Rehberi	Clive Dennison	Fen Bilimleri	2010
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986774	Türkiye ve Komşu Ülkeler Coğrafyası	Ramazan Özey	Coğrafya	2010
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986255	Afetler Coğrafyası	Ramazan Özey	Coğrafya	2011
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986804	II. Meşrutiyet'ten Cumhuriyet'e	Erdal Aydoğan, Asaf Özkan	Tarih	2011
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986835	Tanıda Laboratuvar	Ebubekir Bakan	Fen Bilimleri	2011
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986903	Beşeri Bölgeler Coğrafyası	Ramazan Özey	Coğrafya	2012
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986873	Doğal Bölgeler	Ramazan Özey	Coğrafya	2012
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986002	Sistemantik Botanik-1	Zekeriya Altuner	Fen Bilimleri	2012
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755990	Sistemantik Botanik-2	Zekeriya Altuner	Fen Bilimleri	2012
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755167	Titreşimler ve Dalgalar	A.P. Erench - Çev. Nazım Uçar	Mühendislik	2012
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986491	Yarıiletken Fiziği	Donald A. Neamen - Çev. Mustafa Sağlam, Aytunç Ateş	Fizik	2012
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986088	Yer Bilimi, Fen Bilimlerinde Özel Konular 2	Hayati Doğanay	Eğitim	2012
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986934	Gönül Dili	Yüksel Uca	Edebiyat	2013
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986910	Kelimelerin Dilinden	Ümit Erçetin	Edebiyat	2013
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986941	Ticaret Coğrafyası ve Küreselleşme	Ramazan Özey	Coğrafya	2013
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755396	Çevre Sorunları	Ramazan Özey	Coğrafya	2014

Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940009	Kültürel Coğrafya	Ramazan Özey	Coğrafya	2014
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986507	Okyanusya Coğrafyası	Ramazan Özey	Coğrafya	2014
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940092	Ankilozan Spondilit Romatoid Artrit Tedavilerine Bitkisel Destek	Bilge Salih	Araştırma	2015
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940054	DNA Mucicesi ve Hayatın Gerçeği	Ziya Yavuz	Fen Bilimleri	2015
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940078	Kalp Hastalıkları ve Damar Tıkanıklıkları Tedavilerine Bitkisel Destek El Kitabı	Bilge Salih	Araştırma	2015
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940085	Küheylan, "Hühüdü Beklerken"	Reşat Coşkun	Edebiyat	2015
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755860	Ortadoğu Coğrafyası	Ramazan Özey	Coğrafya	2015
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940115	Sağlık Coğrafyası	Ramazan Özey	Coğrafya	2015
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986736	Şehrstan "Ezel Zamanlar"	Reşat Coşkun	Edebiyat	2015
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986699	Afrika Coğrafyası	Ramazan Özey	Coğrafya	2016
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940122	Başbakan Olacak Çocuk, 1. Kitap İdeal Sağlık ve Ders Çalışma Teknikleri	Bilge Salih	Eğitim	2016
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940153	Ümit Penceresi, Ebedi Saadete Doğru	Muhammed Emin Yerebakan	Kişisel Gelişim	2016
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986675	Avrupa Coğrafyası	Ramazan Özey	Coğrafya	2017
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755372	Günümüz Dünya Sorunları	Ramazan Özey	Eğitim	2017
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755044	Türk Dünyası Coğrafyası	Ramazan Özey	Coğrafya	2018
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986521	Amerika Coğrafyası	Ramazan Özey	Coğrafya	2019
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986637	Asya Coğrafyası	Ramazan Özey	Coğrafya	2019
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789756755075	Siyasi Coğrafya	Ramazan Özey	Coğrafya	2019
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940276	Tarihsel Akışı İçerisinde Çeviri Süreci ve Çeviribilim	Mehmet Cem Odacıoğlu	Edebiyat	2019
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940382	Terminoloji ve Çeviri	Fadime Çoban	Edebiyat	2019
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940252	Yerel Yönetimlerde Kapasite Geliştirme	Kemal Kaya	Yerel Yönetim-Araştırma-İşletme	2019

Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940399	1864 Çerkeslerin Osmanlı Devleti'ne Göçü - Kafkaslara Veda	Gökhan Çakmak	Tarih	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940450	A Room of One's Own	Virginia Woolf	Edebiyat-Sosyoloji	2020
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940474	Afetler ve Afet Yönetimi	Ramazan Özey-Mehmet Ünlü	Eğitim	2020
Aktif Yayınevi	Türkçe	9789758986200	Biyokimya	E. Edip Keha, Ö. İrfan Küfrevioğlu	Tıp-Eğitim	2020
Aktif Yayınevi	Almanca	9786059940467	Brennendes Geheimnis	Stefan Zweig	Edebiyat-Roman	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940634	Dead Souls	Nikolai Vasilievich Gogol	Edebiyat-Roman	2020
Aktif Yayınevi	Fransızca	9786059940412	Fantôme d'Orient	Pierre Loti	Edebiyat-Tarih	2020
Aktif Yayınevi	Fransızca	9786059940511	Le Horla	Guy de Maupassant	Edebiyat-Felsefe	2020
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940245	Tek Kanatlılar	Semra Dereli	Biyografi-Araştırma-Havacılık-Eğitim	2020
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940481	Temel Nüfus Coğrafyası	Vedat Şahin	Coğrafya	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940580	The Big Time	Fritz Leiber	Edebiyat-Fantastik	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940443	The Call of The Wild	Jack London	Edebiyat-Roman	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940566	The Gambler	Fyodor Dostoyevski	Edebiyat-Roman	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940498	The Happy Prince and The Other Tales	Oscar Wilde	Edebiyat-Çocuk-Öykü	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940436	The Haunted Man and The Ghost's Bargain	Charles Dickens	Edebiyat-Çocuk-Öykü	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940542	The Island of Doctor Moraeu	H. G. Wells	Edebiyat-Roman-Çocuk	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940528	The Jungle Book	Rudyard Kipling	Edebiyat-Roman-Çocuk	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940429	The Merchant of Venice	William Shakespeare	Edebiyat-Drama	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940610	The Parasite	Arthur Conan Doyle	Edebiyat-Fantastik	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940597	The Prince	Niccolo Machiavelli	Edebiyat-Tarih	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940627	The Seagull: A Play In Four Acts	Anton Chekhov	Edebiyat-Drama	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940559	The Trial	Franz Kafka	Edebiyat-Roman	2020

Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940535	Those Extraordinary Twins	Mark Twain	Edebiyat-Roman-Çocuk	2020
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940405	Türkiye Coğrafyası ve Jeopolitiği	Ramazan Özey-Mehmet Ünlü	Coğrafya	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940603	Twelve Years a Slave	Solomon Nurthup	Edebiyat-Otobiyografi	2020
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940658	1911 Tarihli Bir Talimnameye Göre Osmanlı'nın Sualtı Lağımları	Filiz Yıldırım	Tarih	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940788	Ah Şu Okullar Yok Mu	Selçuk Uygun	Eğitim-Deneme	2021
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940740	Airbnb - Host and Risk	Nahid Malazizi	Turizm-Araştırma	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940641	Dijital Materyal Destekli Balık Anatomisi ve Fizyolojisi	Prof. Dr. Ahmet Özer, Dr. Öğretim Üyesi Orhan Erdem	Fen Bilimleri-Su Ürünleri	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940733	Hamidiye Süvari Alayları	Abdulnasır Yiner	Turizm-Araştırma	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940757	İkinci Milenyumda Terörle Savaş	Hanefi Yazıcı	Siyaset-Uluslararası İlişkiler	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940696	İstanbul'un Kutlu Misafiri Ebû Eyyûb el-Ensârî	Dündar Alıkcı	Tarih-Sosyoloji-Biyografi	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940672	Mahbesten Hapishaneye - Osmanlı'da Ayıntab Hapishanesi	Yüksel Babaninoğlu	Tarih-Araştırma	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940764	Osmanlı Hac Organizasyonunda Cidde Konsoloslukları (1840-1916)	Mustafa Güler, Abdullah Çakmak	Tarih-Araştırma	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940689	Osmanlı Kıyafet Albümü	Ahmet Üstüner	Sanat Tarihi-Tarih	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940719	ÖABT Türk Dili ve Edebiyatı	Hasan Kaya	Sınava Hazırlık	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940702	ÖABT Türkçe	Hasan Kaya	Sınava Hazırlık	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940573	Sağlık Okuryazarlığını Anlamak - Türkiye'de Sağlık Okuryazarlığı ve Sağlık Harcamalarına Etkisi	Nihal KALAYCI OFLAZ	Sağlık Ekonomisi	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940856	Salgın Hastalıklara Karşı Nasıl Mücadele Etmeli?	Raşit Gündoğdu, Ebul Faruk Önal	Tıp Tarihi, Tarih-Araştırma	2021

Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940795	Sosyoloji - Sosyal Bilimlere Alternatif Yaklaşım	Sami Şener	Sosyoloji	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940832	Sultan Kâbus ve Umman	Gökhan Açıkkel	Tarih-Araştırma	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940665	Yeni Nesil Eğitim - Eğitimde Yaşanan Değişim	Adem Keven	Eğitim-Pedagoji	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940993	1838-1840 (1254-1256 H.) Tarihli Ankara Şer'iyeye Sicili	Mustafa Öztürk	Tarih	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182170	27 Mayıs Darbesine Doğru TBMM (1957-1960)	Muharrem Turp	Siyasi Tarih	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182101	Afetler Coğrafyası	Ramazan Özey, Mehmet Ünlü	Coğrafya	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182088	Afrika Coğrafyası	Ramazan Özey, Ali Osman Kocalar	Coğrafya	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940818	Akademik Çeviri Eğitimi	Fadime Çoban	Eğitim	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940863	Avrupa Birliği Üzerine Tartışmalar - Dış Politika ve Güvenlik	Filiz Cicioğlu, Hacı Mehmet Boyraz	Uluslararası İlişkiler	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940863	Avrupa Birliği Üzerine Tartışmalar - Ekonomi, Teknoloji ve Çevre	Filiz Cicioğlu, Hacı Mehmet Boyraz	Uluslararası İlişkiler	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940887	Avrupa Birliği Üzerine Tartışmalar - İç Politika	Filiz Cicioğlu, Hacı Mehmet Boyraz	Uluslararası İlişkiler	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182071	Charlie Chaplin'den Tape Face'e Yaratıcı Drama	Ufuk Fikret Ozan	Drama	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182019	Çevirmen Adayları İşbaşında - Adım Adım Çeviri Dünyasına	Mehmet Cem Odacıoğlu	Edebiyat-Çeviri Eğitimi	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940825	Çevirmen Öyküleri - Çevirmen Ne Yaşar Ne Yaşamaz	Fadime Çoban	Edebiyat	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940924	Değerli Hissettiren Eğitim	Cihat Yaşaroğlu	Eğitim	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940948	Deniz Hâkimiyetleri - Jeopolitik Stratejilerin Gizli Gücü	Ferdi Güçyetmez	Uluslararası İlişkiler	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182033	Doğu Akdeniz'in Leviathan'ı Türkiye - Denizcileşme ve Deniz Güvenliği	Bilal Ersin Elikoğlu	Uluslararası İlişkiler	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940931	Eğlenirken Geliştirin	Elif Erol	Çocuk Gelişimi	2022

Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182163	Finansal Piyasalarda Yatırımcı Duyarlılığı	Semra Demir	Ekonomi-Finans	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940962	Hâce-i Lisân-ı Osmânî	Ramazan Bardakçı, Hidayet Verim	Dilbilgisi	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182002	Hikâyeleriyle Gaziantep Yer Adları	Tuğçe Erdal	Tarih-Yerel Tarih	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182040	İşgal Altında Bosna - Boşnakların Hürriyet Mücadelesi	Fahriye Emgili	Tarih	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182156	İzmir'de Mütareke Günleri	Selçuk Ural, Neslihan Hangül	Tarih	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182132	Kalemin Ahı	Adem Keven	Deneme	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182125	Konvansiyonel Kalkınmadan Dijital Kalkınmaya Türkiye	Serkan Cantürk	Ekonomi	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182064	Kültürel Çalışmalar Çankırı Tarihi ve Kültürel Değerler	Rabia Aksoy Arıkan	Araştırma	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182149	Lehçe Sözcük Yapımı - Adlar	Emrah Gaznevi	Dilbilim	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940801	Lisânımızda Elfâz-ı Müteşâbihe	Ramazan Bardakçı	Dilbilim	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940849	Mardin - İdari, İktisadi, Fiziki ve Sosyal Hayat (1789-1840)	Arzu Şahin	Tarih-Araştırma	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940894	Memleket Hikâyeleri ve Dublinliler - Refik Halid Karay ve James Joyce'un Hikâyeciliğine	Yusuf Ziyaettin Turan	Edebiyat	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940900	Osmanlı Memleketleri Coğrafyası - 1	Ramazan Özey, Ali Osman Kocalar	Coğrafya	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940986	Osmanlı'da Kolera (1910-1911)	Arzu Şahin	Tarih-Araştırma	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940979	Osmanlı'dan Cumhuriyet'e Türk Yerel Basını	Handan Haykır	Tarih-Araştırma	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940917	Osmanlı'dan Günümüze Çankırı İli Kurşunlu İlçesi Kapaklı Köyü	Kasım Çelik	Tarih-Araştırma	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182026	R3 Numaralı Rusçuk Şer'iyye Sicili - Transkripsiyonu ve Değerlendirmesi (H.1093-1100/1682-1688)	Duygu Tanıdı	Tarih-Araştırma	2022

Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182095	Türk Dünyası Coğrafyası	Ramazan Özey, Mehmet Ünlü	Coğrafya	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182118	Türkiye Fiziki Coğrafyası	Mehmet Ünlü	Coğrafya	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182200	XIX. Yüzyılın Ortalarında Oltu'da Nüfus ve Yerleşme	Ömer Kucak	Tarih	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940955	XVIII. Yüzyılda Çankırı Kazası	Uysal Dıvrak	Tarih-Araştırma	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786059940733	Hamidiye Süvari Alayları	Abdulnasır Yiner	Araştırma-Tarih	2021
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182057	Londra Merkezli Ermeni, Osmanlı ve Yahudi Kuruluşları (1871-1913)	Muhammed Sarı	Uluslararası İlişkiler-Tarih	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182224	Osmanlı Memleketleri Coğrafyası - 2	Ramazan Özey, Ali Osman Kocalar	Coğrafya	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182194	Ukrayna Halâskâr Cemiyet-i İttihâdiyyesi Neşriyatından Ukrayna, Rusya ve Türkiye	Raşit Gündoğdu, Ebul Faruk Önal	Tarih	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182248	Hipnoz - Dr. Besim Ömer'in Kaleminden	Elif Gültekin, Raşit Gündoğdu	Tıp Tarihi	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182255	Bölgesel Aktörlerin Filistin Politikaları	Hacı Mehmet Boyraz, Selim Yeşiltaş, Nurhak Gürel	Uluslararası İlişkiler	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182279	Arkeolojik Çalışmaların Gölgesinde Almanya'nın Doğu Politikası	Safa Furkan Karacakaya	Tarih-Araştırma	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182187	Ovacık (Ulak ve Şehabeddin) - 1841 Tarihli Nüfus Kayıtları	Recep Karacakaya, Nazım Yılmaz	Tarih-Araştırma	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182262	Kızıl Konsoloshane	Nebahat Arslan	Tarih-Araştırma	2022
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182217	Farmakognozi ve Fitoterapinin Temelleri	Michael Heinrich, Joanne Barnes, José M. Prieto Garcia, Simon Gibbons,	Tıp-Eczacılık-Kimya-Sağlık Bilimleri	2023

				Elizabeth M. Williamson		
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182323	Seçim Kılavuzu	Burhan Okutan	Yerel Yönetimler - Politika	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182293	Atatürk Dönemi Türk Şiirinde Gurbet (1923-1938)	Asuman Gürman Şahin	Araştırma-İnceleme / Edebiyat	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182309	60 Yılın Ardından Türkiye-Almanya İlişkileri ve Almanya'daki Türkler	Hacı Mehmet Boyraz, Havva Mazı	Araştırma-İnceleme / Uluslararası İlişkiler	2023
Aktif Yayınevi	Arapça	9786258182439	Elektronik Sözlük ve Anadili Arapça Olmayanlara Arapça Öğretimindeki Kullanımı	Mahmud Kaddum	Yabancı Dil Eğitimi	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182385	Çeviri Röportajları	Fadime Çoban	Edebiyat	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182354	KBRN Tehdidi ve Yönetimi	Aytunç Ateş	Bilim	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182392	Osmanoğulları ve Osmanlı İçin Ne Dediler	Ahmet Öztürk	Tarih-Araştırma	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182231	Osmanlı Memleketleri Coğrafyası - 3	Ramazan Özey, Ali Osman Kocalar	Coğrafya	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182378	Trablusgarp Savaşı'nda Osmanlı Esirleri	Aydın Çakmak	Tarih	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182347	Yoksullukla Mücadelede Mikro Kredi - Elazığ Örneği	Tuba Umar	Araştırma	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182422	Makine Çevirisi Araştırmaları	Halil İbrahim Balkul	Edebiyat	2023
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786258182361	The Role of Intelligence in Counter Terrorism: The PKK Case	Cemil Caca Arslan	Siyaset-Araştırma/İnceleme	2023
Aktif Yayınevi	İngilizce, Arapça, Fransızca	9786258182415	Yabancı Dil Öğretimi - Geliştirme ve Yenilemeye Yönelik Anlayışlar HAKEMLİ	Mahmud Kaddum	Eğitim-Yabancı Dil Eğitimi	2023

			BİLİMSEL BİLDİRİLER			
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786258182446	A Study on the History of Turkish Democracy	Yenal Ünal	Uluslararası İlişkiler	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182453	Zoographia Rosso-Asiatica - Türk ve Moğol Dillerine Ait Hayvan Adlarının İncelenmesi	Başak Perçin Bostan	Dilbilim, Zooloji, Sözlük	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182460	Türk Milleti'nin Milli Mücadelesi: Türk İstiklal Harbi	Ahmet Oğuz, Emine Aşçı	Tarih-Araştırma	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182545	Türk Anayasa Tarihi ve Anayasaların Nitelikleri	Bilal Tunç	Hukuk-Tarih	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182521	Çeviri Eğitiminde Ürün ve Süreç Odaklı İzlenimler	Halil İbrahim Balkul	Çeviribilim	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182606	Çeviri Tekniği	Ebubekir Bakan	Yabancı Dil Eğitimi	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182576	Güncel Türkçe Sözlük'te Sözlüksel Boşluk	Oğuz Kısa	Dilbilim	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182514	Osmanlı Topraklarında Kadın Olmak	Hacer Yılmaz	Tarih-Sosyoloji-Kadın Araştırmaları	2023
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786258182552	The Palestinian Issue and Regional Actors	Hacı Mehmet Boyraz, Selim Yeşiltaş, Nurhak Gürel	Uluslararası İlişkiler	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182651	Doğal ve Beşeri Bilimler Açısından Iğdır - III	Taner Aydın	Coğrafya	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182699	Okulda Hayat Var - Hayatı Zenginleştiren Eğitim Yolculuğu	Adem Keven	Eğitim-Deneme	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182712	Ahlakın Evrimsel Gelişiminin İmkânı	Tuğba Torun	Felsefe	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182538	Çankırı'nın Geleneksel Kent Dokusu ve Konutları	Çankırı'nın Geleneksel Kent Dokusu ve Konutları	Mimarlık-Mimarlık Tarihi	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182620	Tanıda Laboratuvar Cilt 1	Ebubekir Bakan	Sağlık Bilimleri	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182637	Tanıda Laboratuvar Cilt 2	Ebubekir Bakan	Sağlık Bilimleri	2023

Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182613	Tanıda Laboratuvar 2 Cilt Takım	Ebubekir Bakan	Sağlık Bilimleri	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182729	Osmanlı İdaresinde Mısır Hazinesi	Tahir Sevinç	Tarih	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182750	Dinî Deliller ve Mezhepler	Nuh Temiz	İlahiyat-Dini Araştırmalar	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182774	Zor Yıllar - İkinci Dünya Savaşı'nda Türkiye	Ed. Nebahat Arslan - Hürü Sağlam Tekir	Tarih	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182668	Telefonla Sözlü Çeviri	Özden Şahir Er	Çeviribilim-Dilbilim	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182736	Muhtasar Sürmene Tarihi	Selçuk Sekban, Dünder Alıklıç	Yerel Tarih	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182682	Trakya'nın Anıt Mezarları Tümölüsler	Şahin Yıldırım	Arkeoloji	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182286	Araştırma Kütüphanelerinde Hizmet Başarısının Tanımlanması - İSAM Kütüphanesi Örneği	Nuri Taşkın	Kütüphanecilik	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182743	Geleceğin Ulaşım Dünyası - Akıllı Ulaşım Sistemleri, Veri Bilimi ve Sürdürülebilirlik	Ed. Caner Pense	Ulaştırma-Lojistik	2023
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182781	Edirne Günlüğü	İsa Kayaalp	Edibiyat-Anı	2024
Aktif Yayınevi	Türkçe	9786258182675	Türkiye ve Komşu Ülkeler Coğrafyası	Ramazan Özey, Ali Osman Kocalar	Coğrafya	2024

AKTİF YAYINEVİ

YABANCI YAYIN LİSTESİ

Yayınevi	Dil	ISBN	Kitap Adı	Yazar/Editör/Hazırlayan	Türü	Tarih
Aktif Yayınevi	Almanca	9786059940467	Brennendes Geheimnis	Stefan Zweig	Edebiyat-Roman	2020
Aktif Yayınevi	Fransızca	9786059940412	Fantôme d'Orient	Pierre Loti	Edebiyat-Tarih	2020
Aktif Yayınevi	Fransızca	9786059940511	Le Horla	Guy de Maupassant	Edebiyat-Felsefe	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940450	A Room of One's Own	Virginia Woolf	Edebiyat-Sosyoloji	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940634	Dead Souls	Nikolai Vasilievich Gogol	Edebiyat-Roman	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940580	The Big Time	Fritz Leiber	Edebiyat-Fantastik	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940443	The Call of The Wild	Jack London	Edebiyat-Roman	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940566	The Gambler	Fyodor Dostoyevski	Edebiyat-Roman	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940498	The Happy Prince and The Other Tales	Oscar Wilde	Edebiyat-Çocuk-Öykü	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940436	The Haunted Man and The Ghost's Bargain	Charles Dickens	Edebiyat-Çocuk-Öykü	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940542	The Island of Doctor Moraeu	H. G. Wells	Edebiyat-Roman-Çocuk	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940528	The Jungle Book	Rudyard Kipling	Edebiyat-Roman-Çocuk	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940429	The Merchant of Venice	William Shakespeare	Edebiyat-Drama	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940610	The Parasite	Arthur Conan Doyle	Edebiyat-Fantastik	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940597	The Prince	Niccolo Machiavelli	Edebiyat-Tarih	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940627	The Seagull: A Play In Four Acts	Anton Chekhov	Edebiyat-Drama	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940559	The Trial	Franz Kafka	Edebiyat-Roman	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940535	Those Extraordinary Twins	Mark Twain	Edebiyat-Roman-Çocuk	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940603	Twelve Years a Slave	Solomon Nurthup	Edebiyat-Otobiyografi	2020
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786059940740	Airbnb - Host and Risk	Nahid Malazizi	Turizm-Araştırma	2021

Aktif Yayınevi	İngilizce	9786258182361	The Role of Intelligence in Counter Terrorism: The PKK Case	Cemil Caca Arslan	Siyaset-Araştırma/İnceleme	2023
Aktif Yayınevi	Arapça	9786258182415	Yabancı Dil Öğretimi - Geliştirme ve Yenilemeye Yönelik Anlayışlar HAKEMLİ BİLİMSEL BİLDİRİLER	Mahmud Kaddum	Eğitim-Yabancı Dil Eğitimi	2023
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786258182446	A Study on the History of Turkish Democracy	Yenal Ünal	Uluslararası İlişkiler	2023
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786258182552	The Palestinian Issue and Regional Actors	Hacı Mehmet Boyraz, Selim Yeşiltaş, Nurhak Gürel	Uluslararası İlişkiler	2023
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786258182569	Türkiye and oman in the qaboos era	Gökhan Açikel	Uluslararası İlişkiler	2023
Aktif Yayınevi	Arapça	9786258182439	Elektronik Sözlük ve Anadili Arapça Olmayanlara Arapça Öğretimindeki Kullanımı	Mahmud Kaddum	Eğitim-Yabancı Dil Eğitimi	2023
Aktif Yayınevi	İngilizce	9786258182606	Translation Technique	Ebubekir Bakan	9786258182606	2023
Aktif Yayınevi	Arapça		Arapça Dil Düşüncesinde Görsel Kültürün Yansımaları	Mahmud Kaddum, Mohammed Ali Daljawi	Eğitim-Yabancı Dil Eğitimi	2024

Farsça divan / Yenişehirli Avni Bey; Mehmet Atalay

Bayerische Staatsbibliothek

<https://opacplus.bsb-muenchen.de/title/BV021598700>

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://lhal.gbv.de/DB=1/LNG=EN/CLK?IKT=12&TRM=509671713>

The British Library, St. Pancras

https://bl01.primo.exlibrisgroup.com/discovery/fulldisplay?docid=alma990134326990100000&context=L&vid=44BL_INST:BLL01&lang=en&search_scope=Not_BL_Suppress&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=LibraryCatalog&query=any,contains,Farsc%CC%A7a%20divan%20%2F%20Yenis%CC%A7ehirli&offset=0

University of Oxford

https://solo.bodleian.ox.ac.uk/discovery/fulldisplay?docid=alma990159972570107026&context=L&vid=44OXF_INST:SOLO&lang=en&search_scope=MyInst_and_CI&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=Everything&query=any,contains,Farsc%CC%A7a%20divan%20%2F%20Yenis%CC%A7ehirli%20Avni%20Bey&offset=0

HCL Technical Services

https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=01HVD_ALMA212100426990003941&context=L&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=default_scope&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=books&query=lsr02,contains,65557442

Columbia University in the City of New York

<https://clio.columbia.edu/catalog/SCSB-1432478>

New York University

http://bobcat.library.nyu.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=nyu_aleph000329954&context=L&vid=NYU&lang=en_US&search_scope=all&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=all&query=any,contains,65557442&sortby=rank

Princeton University Library

<https://catalog.princeton.edu/catalog/5213210>

Library of Congress

<https://www.loc.gov/search/?all=True&q=Farsc%CC%A7a+divan+/+Yenis%CC%A7ehirli+Avni+Bey&st=list>

University of Michigan

<https://search.lib.umich.edu/catalog/record/005148069?&library=All+libraries&query=isbn%3A65557442>

University of Chicago Library

<https://catalog.lib.uchicago.edu/vufind/Record/5884069>

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=65557442>

Doğumunun 100. yılında Tanpınar'ın Huzur'unda musikinin büyüdü dünyası

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://eds.p.ebscohost.com/eds/results?vid=0&sid=28d3162d-0c9b-4efa-9083-81829e1979ae%40redis&bquery=Dog%25cc%2586umunun%2B100.%2By%25c4%25b1l%25c4%25b1nda%2BTanp%25c4%25b1nar%2527%25c4%25b1n%2BHuzur%2527unda%2Bmusikin%2Bbu%25cc%2588yu%25cc%2588lu%25cc%2588%2Bdu%25cc%2588nyas%25c4%25b1&bdata=JmNsaTA9RIQxJmNsdjA9WSZsYW5nPWRIJnR5cGU9MCZzZWZyY2hNb2RlPUFuZCZzaXRlPWVkcys1saXZlJnNjb3BIPXNpdGU%3d>

Columbia University in the City of New York

https://clio.columbia.edu/catalog?search_field=all_fields&q=ocm53986210

New York University

http://bobcat.library.nyu.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=nyu_aleph001090865&context=L&vid=NYU&lang=en_US&search_scope=all&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=all&query=any,contains,53986210&sortby=rank

Princeton University Library

https://catalog.princeton.edu/catalog?q=oclc_s%3A53986210

University of Toronto Robarts Library

https://librarysearch.library.utoronto.ca/discovery/fulldisplay?docid=alma991106376971906196&context=L&vid=01UTORONTO_INST:UTORONTO&lang=en&search_scope=UTL_AND_CI&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=Everything&query=any,contains,Dog%CC%86umunun%20100.%20y%C4%B1l%CC%86B1nda%20Tanp%C4%B1nar%27%C4%B1n%20Huzur%27unda%20musikin%20bu%CC%88yu%CC%88lu%CC%88%20du%CC%88nyas%C4%B1&offset=0

Library of Congress

<https://www.loc.gov/search/?all=True&q=Dog%CC%86umunun+100.+y%C4%B1l%CC%86B1nda+Tanp%C4%B1nar%27%C4%B1n+Huzur%27unda+musikin+bu%CC%88yu%CC%88lu%CC%88du%CC%88nyas%C4%B1&st=list>

University of Chicago Library

<https://catalog.lib.uchicago.edu/vufind/Record/5362565>

Portland State University

https://search.library.pdx.edu/discovery/search?query=any,contains,Dog%CC%86umunun%20100.%20y%C4%B1%C4%B1nda%20Tanp%C4%B1nar%27%C4%B1n%20Huzur%27unda%20musikinin%20bu%CC%88yu%CC%88lu%CC%88%20du%CC%88nyas%C4%B1&tab=Everything&search_scope=All&vid=01ALLIANCE_PSU:PSU&offset=0

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=53986210>

Müziğin bazı sanatsal-estetik sorunları

The British Library, St. Pancras

https://bll01.primo.exlibrisgroup.com/discovery/search?query=any,contains,Mu%CC%88zig%CC%86in%20baz%C4%B1%20sanatsal-estetik%20sorunlar%C4%B1&tab=LibraryCatalog&search_scope=Not_BL_Suppress&vid=44BL_INST:BLL01&lang=en&offset=0

Princeton University Library

<https://catalog.princeton.edu/catalog/5639811>

İpek yolunda bir kavşak Aşkale

HCL Technical Services

https://hollis.harvard.edu/primo-explore/search?tab=books&search_scope=default_scope&vid=HVD2&query=lsr02,contains,883416425

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=883416425>

Libya'nın vatan şairi : Ahmed Refik el-Mehdevi (1898-1961) : hayatı ve edebi kişiliği.

University of Pennsylvania Libraries

https://franklin.library.upenn.edu/catalog?utf8=?&search_field=isxn_search&q=9758986112

Library of Congress

<https://www.loc.gov/search/?all=True&q=Libya%27n%C4%B1n+vatan+s%CC%A7airi+:+Ahmed+Refik+el-Mehdevi+%281898-1961%29+:+hayat%C4%B1+ve+edebi+kis%CC%A7ilig%CC%86i.&st=list>

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=67612899>

XI-XX. yüzyıllar el yazması metinler ve özetleriyle Mesnevi edebiyatı antolojisi

University of Oxford

http://solo.bodleian.ox.ac.uk/primo-explore/search?pfilter=pfilter_exact,books,AND&tab=local&search_scope=LSCOP_ALL&sortby=rank&vid=SOLO&lang=en_US&mode=advanced&offset=0&query=isbn,contains,9756755016

HCL Technical Services

https://hollis.harvard.edu/primo-explore/search?tab=books&search_scope=default_scope&vid=HVD2&query=Isr02,contains,46367919

New York University

http://bobcat.library.nyu.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=nyu_aleph001665146&context=L&vid=NYU&lang=en_US&search_scope=all&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=all&query=any,contains,XI-XX.%20yu%CC%88zy%C4%B1llar%20el%20yazmas%C4%B1%20metinler%20ve%20o%CC%88zetleriyle%20Mesnevi%20edebiyat%C4%B1%20antolojisi&sortby=rank&offset=0

Princeton University Library

https://catalog.princeton.edu/catalog?q=oclc_s%3A46367919

University of Pennsylvania Libraries

https://franklin.library.upenn.edu/catalog?utf8=?&search_field=isxn_search&q=9756755016

Library of Congress

<https://www.loc.gov/search/?all=True&q=XI-XX.+yu%CC%88zy%C4%B1llar+el+yazmas%C4%B1+metinler+ve+o%CC%88zetleriyle+Mesnevi+edebiyat%C4%B1+antolojisi&st=list>

University of Michigan

<https://search.lib.umich.edu/catalog?&library=All+libraries&query=isbn%3A46367919>

University of Washington Libraries

https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/search?vid=01ALLIANCE_UW:UW&tab=UW_default&search_scope=UW EVERYTHING&lang=en&query=any,contains,XI-XX.%20yu%CC%88zy%C4%B1llar%20el%20yazmas%C4%B1%20metinler%20ve%20o%CC%88zetleriyle%20Mesnevi%20edebiyat%C4%B1%20antolojisi&queryTemp=XI-XX.%20yu%CC%88zy%C4%B1llar%20el%20yazmas%C4%B1%20metinler%20ve%20o%CC%88zetleriyle%20Mesnevi%20edebiyat%C4%B1%20antolojisi

Dünya ve Türkiye ölçeğinde siyasi coğrafya

Hungarian Academy of Sciences Library

https://mta-primotc.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/search?tab=36mta&search_scope=minden&vid=36MTA_V5&query=any,contains,Du%CC%88nya%20ve%20Tu%CC%88rkiye%20o%CC%88lc%CC%A7eg%CC%86inde%20siyasi%20cog%CC%86rafya

HCL Technical Services

https://hollis.harvard.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=01HVD_ALMA212061989210003941&context=L&vid=HVD2&lang=en_US&search_scope=default_scope&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=books&query=Isr02,contains,48160877

Türk edebiyatında müstear-mahlas-tapşirmalar

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://eds.p.ebscohost.com/eds/results?vid=0&sid=39c4ff48-8333-4592-8cd1-6c280bd1497e%40redis&bquery=Tu%25cc%2588rk%2Bedebyat%25c4%25b1nda%2Bmu%25cc%2588stear-mahlas-taps%25cc%25a7%25c4%25b1rmalar&bdata=JmNsaTA9RIQxJmNsdjA9WSZsYW5nPWRIJnR5cGU9MCZzZWZyY2hNb2RlPUFuZCZzaXRlPWVkcylsaXZlJnNjb3BIPXNpdGU%3d>

Bibliothèque nationale de France

<https://catalogue.bnf.fr/search.do?pageRech=rav&mots1=ALL%3B0%3B0%3B&mots0=NRC%3B-1%3B0%3B9756755032>

University of Oxford

http://solo.bodleian.ox.ac.uk/primo-explore/search?pfilter=pfilter,exact,books,AND&tab=local&search_scope=LSCOP_ALL&sortby=rank&vid=SOLO&lang=en_US&mode=advanced&offset=0&query=isbn,contains,9756755032

Columbia University in the City of New York

https://clio.columbia.edu/catalog?search_field=all_fields&q=ocm54087609

New York University

https://search.library.nyu.edu/discovery/search?query=any,contains,Tu%CC%88rk%20edebyat%CC%86B1nda%20mu%CC%88stear-mahlas-taps%CC%A7%CC%86B1rmalar&tab=Unified_Slot&search_scope=CI_NYU_CONSORTIA&vid=01NYU_INS_T:NYU&offset=0

Princeton University Library

https://catalog.princeton.edu/catalog?q=oclc_s%3A54087609

University of Michigan

<https://search.lib.umich.edu/catalog?&library=All+libraries&query=isbn%3A54087609>

Duke University Libraries

https://find.library.duke.edu/?utf8=%E2%9C%93&search_field=oclc&q=54087609

Indiana University

https://iucats.iu.edu/catalog?search_field=advanced&ISBN=54087609

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=54087609>

William M. Pickthall'un yakın doğu ile ilgili eserleri ve Türkler

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://eds.p.ebscohost.com/eds/results?vid=0&sid=bbee1da7-282e-4c31-9962-0934d2db03c3%40redis&bquery=William%2BM.%2BPickthall%2527un%2Byak%25c4%25b1n%2Bdog%25cc%2586u%2Bile%2Bilgili%2Besarleri%2Bve%2BTu%25cc%2588rkler&bdata=JmNsaTA9RIQxJmNs djA9WSZsYW5nPWRIJnR5cGU9MCZzZWZyY2hNb2RlPUFuZCZzaXRlPWVkcys1saXZlJnNjb3BIPXNpdGU%3d>

University of Oxford

http://solo.bodleian.ox.ac.uk/primo-explore/search?pfilter=pfilter_exact,books,AND&tab=local&search_scope=LSCOP_ALL&sortby=rank&vid=SOLO&lang=en_US&mode=advanced&offset=0&query=isbn,contains,9758986392

HCL Technical Services

https://hollis.harvard.edu/primo-explore/search?tab=books&search_scope=default_scope&vid=HVD2&query=Isr02,contains,166235523

Columbia University in the City of New York

https://clio.columbia.edu/catalog?search_field=all_fields&q=ocn166235523

New York University

https://search.library.nyu.edu/discovery/search?query=any,contains,William%20M.%20Pickthall%27un%20yak%C4%B1n%20dog%CC%86u%20ile%20ilgili%20esarleri%20ve%20Tu%CC%88rkler&tab=Unified_Slot&search_scope=CI_NYU_CONSORTIA&vid=01NYU_INST:NYU&offset=0

Library of Congress

<https://www.loc.gov/search/?all=True&q=William+M.+Pickthall%27un+yak%C4%B1n+dog%CC%86u+ile+ilgili+eserleri+ve+Tu%CC%88rkler&st=list>

University of Michigan

<https://search.lib.umich.edu/catalog?&library=All+libraries&query=isbn%3A166235523>

Ohio State University Libraries

<https://library.ohio-state.edu/search/o166235523>

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=166235523>

II. Meşrutiyet'ten Cumhuriyet'e : Hüseyin Cahid (Yalçın)'den seçmeler

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://eds.p.ebscohost.com/eds/detail/detail?vid=8&sid=f946f63f-7026-4366-8330-5a9b50869774%40redis&bdata=Jmxhbm9ZGUmc2l0ZT1lZHMtbGl2ZS5zY29wZT1zaXRI#AN=ulb.657583456&db=cat09315a>

University of Oxford

http://solo.bodleian.ox.ac.uk/primo-explore/search?pfilter=pfilter,exact,books,AND&tab=local&search_scope=LSCOP_ALL&sortby=rank&vid=SOLO&lang=en_US&mode=advanced&offset=0&query=isbn,contains,9758986805

HCL Technical Services

https://hollis.harvard.edu/primo-explore/search?tab=books&search_scope=default_scope&vid=HVD2&query=lsr02,contains,739055058

Columbia University in the City of New York

https://clio.columbia.edu/catalog?search_field=all_fields&q=ocn739055058

New York University

https://search.library.nyu.edu/discovery/fulldisplay?docid=alma990034654720107876&context=L&vid=01NYU_INST:NYU&lang=en&search_scope=CI_NYU_CONSORTIA&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=Unified_Slot&query=any,contains,9789758986804&offset=0

Princeton University Library

https://catalog.princeton.edu/catalog?q=oclc_s%3A739055058

University of Toronto Robarts Library

[https://librarysearch.library.utoronto.ca/discovery/search?query=any,contains,Il.%20Mes%CC%A7ru tiyet%27ten%20Cumhuriyet%27e%20:%20Hu%CC%88seyin%20Cahid%20\(Yalc%CC%A7%C4%B1n\)%27den%20sec%CC%A7meler&tab=Everything&search_scope=UTL AND CI&vid=01UTORONTO INST:U TORONTO&offset=0](https://librarysearch.library.utoronto.ca/discovery/search?query=any,contains,Il.%20Mes%CC%A7ru tiyet%27ten%20Cumhuriyet%27e%20:%20Hu%CC%88seyin%20Cahid%20(Yalc%CC%A7%C4%B1n)%27den%20sec%CC%A7meler&tab=Everything&search_scope=UTL AND CI&vid=01UTORONTO INST:U TORONTO&offset=0)

Library of Congress

<https://www.loc.gov/search/?all=True&q=9789758986392&st=list>

University of Michigan

<https://search.lib.umich.edu/catalog/?&library=All+libraries&query=isbn%3A739055058>

Ohio State University Libraries

<https://library.ohio-state.edu/search/o739055058>

University of Chicago Library

<https://catalog.lib.uchicago.edu/vufind/Record/8357928>

University of Washington Libraries

https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/search?query=any,contains,9789758986804&tab=UW_default&search_scope=UW EVERYTHING&vid=01ALLIANCE UW:UW&lang=en&offset=0&fn=search

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=739055058>

Kuruluşu-gelişmesi ve fonksiyonel özellikleri yönünden Dörttyol şehri

HCL Technical Services

https://hollis.harvard.edu/primo-explore/search?tab=books&search_scope=default_scope&vid=HVD2&query=Isr02,contains,71194706

University of Toronto Robarts Library

https://librarysearch.library.utoronto.ca/discovery/search?query=any,contains,Kurulus%CC%A7u-gelis%CC%A7mesi%20ve%20fonksiyonel%20o%CC%88zellikleri%20yo%CC%88nu%CC%88nden%20Do%CC%88rttyol%20s%CC%A7ehri&tab=Everything&search_scope=UTL AND CI&vid=01UTORONTO INST:UTORONTO&offset=0

University of Texas Libraries

https://search.lib.utexas.edu/discovery/search?query=any,contains,9758986163&tab=Everything&search_scope=MyInst_and_CI&vid=01UTAU_INST:SEARCH&offset=0

UC Berkeley Libraries

https://search.library.berkeley.edu/discovery/search?query=any,contains,9758986163&tab=Default_UCLibrarySearch&search_scope=DN_and_CI&vid=01UCS_BER:UCB&offset=0

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=71194706>

University of California, Los Angeles

https://search.library.ucla.edu/discovery/search?query=any,contains,9758986163&tab=Articles_books_more_slot&search_scope=ArticlesBooksMore&vid=01UCS_LAL:UCLA&offset=0

XI - XX. yüzyıllar el yazması metinler ve özetleriyle mesnevi edebiyatı antolojisi. Cilt 1

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://eds.p.ebscohost.com/eds/detail/detail?vid=4&sid=ce6117d1-8edd-461f-9224-fad7bc44f86c%40redis&bdata=Jmxhbmc9ZGUmc2l0ZT1lZHMtbGl2ZSZzY29wZT1zaXRI#AN=ulb.368397653&db=cat09315a>

XI - XX. yüzyıllar el yazması metinler ve özetleriyle mesnevi edebiyatı antolojisi. Cilt 2

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://eds.p.ebscohost.com/eds/detail/detail?vid=6&sid=ce6117d1-8edd-461f-9224-fad7bc44f86c%40redis&bdata=Jmxhbmc9ZGUmc2l0ZT1lZHMtbGl2ZSZzY29wZT1zaXRI#AN=ulb.368398056&db=cat09315a>

1. Dünya Savaşı'nda Türkiye

University of Toronto Library at Downsview

https://librarysearch.library.utoronto.ca/discovery/search?vid=01UTORONTO_INST:UTORONTO&tab=Everything&query=any,contains,62780282

University of Toronto Group

<https://search.worldcat.org/libraries/144904>

Ludwig-Maximilians-Universität München, Bibliothek

<https://opac.ub.uni-muenchen.de/TouchPoint/start.do?Query=1035%3d%22BV014464382%22IN%5b2%5d&View=sunrise&Language=de>

Arap şiirinin kökeni

Library of Congress

<https://www.loc.gov/search/?all=True&q=Arap+s%CC%A7iirinin+ko%CC%88keni&st=list>

Türk dili yazılı anlatım ve Kompozisyon bilgileri

Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky

<https://kataloge.uni-hamburg.de/DB=1/LNG=EN/CLK?IKT=12&TRM=589572679>

Siyasi Coğrafya

Hungarian Academy of Sciences Library - Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ (MTA KIK)

http://opac.mtak.hu/F/JRJIYF7MIQ2YGKFKAAJBR5RPQC6ULXTF9J2GEACTAXGQK5FCBR-27996?func=full-set-set&set_number=353610&set_entry=000003&format=999

HCL Technical Services - Harvard College Library

https://hollis.harvard.edu/primo-explore/search?tab=books&search_scope=default_scope&vid=HVD2&query=lsr02,contains,48160877

Kültürel Kimlikten Ulusal Kimliğe, Kırgızistan Örneği

HCL Technical Services - Harvard College Library

https://hollis.harvard.edu/primo-explore/search?tab=books&search_scope=default_scope&vid=HVD2&query=lsr02,contains,316886763

UC Berkeley Libraries

https://search.library.berkeley.edu/discovery/search?query=any,contains,9789758986378&tab=Default_UCLibrarySearch&search_scope=DN_and_CI&vid=01UCS_BER:UCB&offset=0

Ziyetü'l-Mecalis, Berceste Mısralar

The British Library, St. Pancras

https://bll01.primo.exlibrisgroup.com/discovery/search?query=any,contains,Ziyet%C3%BC%27I%20Mecalis,%20Berceste%20M%C4%B1sralar&tab=LibraryCatalog&search_scope=Not_BL_Suppress&vid=44BL_INST:BLL01&lang=en&offset=0

Princeton University Library

70 Washington Square South, 70 Washington Sq S, New York, NY 10012, United States
https://bobcat.library.nyu.edu/primo-explore/fulldisplay?docid=nyu_aleph008674913&context=L&vid=NYU&lang=en_US&search_scope=all&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=all&query=any,contains,1299255928&sortby=rank&mode=advance

5- Ohio State University Libraries

1858 Avenue, Columbus, OH 43210, United States
<https://library.ohio-state.edu/search/o1299255928>

6- Duke University Libraries

411Chapel Drive, PO Box 90188, Durham, NC 27708, United States
https://find.library.duke.edu/?utf8=%E2%9C%93&search_field=oclc&q=1299255928

İstanbul'un Kutlu Misafiri Ebû Eyyûb el-Ensârî

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

August-Bebel-Str. 13 und 50, Halle/Saale 06108, Germany
<https://eds.p.ebscohost.com/eds/results?vid=0&sid=27aa6beb-33cc-496a-8138-125927ff7b47%40redis&bquery=%25c4%25b0istanbul%2527un%2BKutlu%2BMisafiri%2BEb%25c3%25bb%2BEyy%25c3%25bbb%2Bel-Ens%25c3%25a2r%25c3%25ae&bdata=JmNsaTA9RIQxJmNsdjA9WSZsYW5nPWRIJnR5cGU9MCZzZWFyY2hNb2RIPUFuZCZzaXRIPWVkcysaXZlJnNjb3BIPXNpdGU%3d>

Osmanlı Hac Organizasyonunda Cidde Konsoloslukları (1840-1916)

1- Bayerische Staatsbibliothek

Ludwigstr. 16, München 80539, Germany
<https://opacplus.bsb-muenchen.de/title/BV048395190>

2- Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

August-Bebel-Str. 13 und 50, Halle/Saale 06108, Germany

3- [https://eds.p.ebscohost.com/eds/results?vid=1&sid=27aa6beb-33cc-496a-8138-125927ff7b47%40redis&bquery=Osmanl%c4%b1+Hac+Organizasyonunda+Cidde+Konsolosluklar%c4%b1+\(1840-1916\)&bdata=JmNsaTA9RIQxJmNsdjA9WSZsYW5nPWRIJnR5cGU9MCZzZWFyY2hNb2RIPUFuZCZzaXRIPWVkcysaXZlJnNjb3BIPXNpdGU%3d](https://eds.p.ebscohost.com/eds/results?vid=1&sid=27aa6beb-33cc-496a-8138-125927ff7b47%40redis&bquery=Osmanl%c4%b1+Hac+Organizasyonunda+Cidde+Konsolosluklar%c4%b1+(1840-1916)&bdata=JmNsaTA9RIQxJmNsdjA9WSZsYW5nPWRIJnR5cGU9MCZzZWFyY2hNb2RIPUFuZCZzaXRIPWVkcysaXZlJnNjb3BIPXNpdGU%3d)

4- Yale University Library

Sterling Mem Libr 130 Wall St, PO Box 208240, New Haven, CT 06520-8240, United States
https://orbis.library.yale.edu/vwebv/search?searchCode=GKEY%5E*&recCount=50&searchType=1&searchArg=on1299255929

5- Ohio State University Libraries

1858 Neil Avenue, Columbus, OH 43210, United States

<https://library.ohio-state.edu/search/o1299255929>

6- Duke University Libraries

411 Chapel Drive, PO Box 90188, Durham, NC 27708, United States

https://find.library.duke.edu/?utf8=%E2%9C%93&search_field=oclc&q=1299255929

Osmanlı Kıyafet Albümü

NUKAT, Union Catalog of Polish Research Libraries

Dobra 56/66, Warsaw 00-312, Poland

<http://katalog.nukat.edu.pl/lib/item?id=chamo:5304861&fromLocationLink=false&theme=nukat>

Bayerische Staatsbibliothek

Ludwigstr. 16, München 80539, Germany

[https://opacplus.bsb-](https://opacplus.bsb-muenchen.de/discovery/search?query=any,contains,Osmanl%C4%B1%20K%C4%B1yafet%20Alb%C3%BCm%C3%BC&tab=Everything&search_scope=MyInst and CI&vid=49BVB BSB:VU1&offset=0)

[muenchen.de/discovery/search?query=any,contains,Osmanl%C4%B1%20K%C4%B1yafet%20Alb%C3%BCm%C3%BC&tab=Everything&search_scope=MyInst and CI&vid=49BVB BSB:VU1&offset=0](https://opacplus.bsb-muenchen.de/discovery/search?query=any,contains,Osmanl%C4%B1%20K%C4%B1yafet%20Alb%C3%BCm%C3%BC&tab=Everything&search_scope=MyInst and CI&vid=49BVB BSB:VU1&offset=0)

Harvard University

1805 Cambridge Street, Littauer Center, Cambridge, MA 02138, United States

[https://hollis.harvard.edu/primo-](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/search?tab=books&search_scope=default_scope&vid=HVD2&query=lsr02,contains,1309308266)

[explore/search?tab=books&search_scope=default_scope&vid=HVD2&query=lsr02,contains,1309308266](https://hollis.harvard.edu/primo-explore/search?tab=books&search_scope=default_scope&vid=HVD2&query=lsr02,contains,1309308266)

Mardin - İdari, İktisadi, Fiziki ve Sosyal Hayat (1789-1840)

The British Library, St. Pancras

96 Euston Road, London NW1 2DB, United Kingdom

[https://bll01.primo.exlibrisgroup.com/discovery/search?query=any,contains,Mardin%20-](https://bll01.primo.exlibrisgroup.com/discovery/search?query=any,contains,Mardin%20-%20%C4%B0dari,%20%C4%B0ktisadi,%20Fiziki%20ve%20Sosyal%20Hayat%20(1789-1840)&tab=LibraryCatalog&search_scope=Not_BL_Suppress&vid=44BL_INST:BLL01&lang=en&offset=0)

[%20-%20%C4%B0dari,%20%C4%B0ktisadi,%20Fiziki%20ve%20Sosyal%20Hayat%20\(1789-](https://bll01.primo.exlibrisgroup.com/discovery/search?query=any,contains,Mardin%20-%20%C4%B0dari,%20%C4%B0ktisadi,%20Fiziki%20ve%20Sosyal%20Hayat%20(1789-1840)&tab=LibraryCatalog&search_scope=Not_BL_Suppress&vid=44BL_INST:BLL01&lang=en&offset=0)

[1840\)&tab=LibraryCatalog&search_scope=Not_BL_Suppress&vid=44BL_INST:BLL01&lang=en&offset=0](https://bll01.primo.exlibrisgroup.com/discovery/search?query=any,contains,Mardin%20-%20%C4%B0dari,%20%C4%B0ktisadi,%20Fiziki%20ve%20Sosyal%20Hayat%20(1789-1840)&tab=LibraryCatalog&search_scope=Not_BL_Suppress&vid=44BL_INST:BLL01&lang=en&offset=0)

Princeton University Library

Firestone Libr, 1 Washington Rd, Princeton, NJ 08544-2098, United States

https://catalog.princeton.edu/catalog?q=oclc_s%3A1338038451

Duke University Libraries

411 Chapel Drive, PO Box 90188, Durham, NC 27708, United States

https://find.library.duke.edu/?utf8=%E2%9C%93&search_field=oclc&q=1338038451

Memleket Hikâyeleri ve Dublinliler - Refik Halid Karay ve James Joyce'un Hikâyeciliğine

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

August-Bebel-Str. 13 und 50, Halle/Saale 06108, Germany

<https://eds.p.ebscohost.com/eds/results?vid=0&sid=790c1348-9ef8-4a9d-99c1-314365811b2e%40redis&bquery=Memleket%2BHik%25c3%25a2yeleri%2Bve%2BDublinliler%2B-%2BRefik%2BHalid%2BKaray%2Bve%2BJames%2BJoyce%25e2%2580%2599un%2BHik%25c3%25a2yecili%25c4%259fine&bdata=JmNsaTA9RIQxJmNsdjA9WSZsYW5nPWRIJnR5cGU9MCZzZWFiY2hNb2RIPUFuZCZzaXRIPWVky1saXZlJnNjb3BIPXNpdGU%3d>

University of Chicago Library

1100 E. 57th Street, Chicago, IL 60637, United States

<https://catalog.lib.uchicago.edu/vufind/Record/12742968>

Osmanlı'dan Cumhuriyet'e Türk Yerel Basını

Ohio State University Libraries

<https://library.ohio-state.edu/search/o1373786329>

Duke University Libraries

https://find.library.duke.edu/?utf8=%E2%9C%93&search_field=oclc&q=1373786329

Osmanlı Memleketleri Coğrafyası – 1

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://opac.lbs-halle.gbv.de/DB=1/LNG=EN/CLK?IKT=12&TRM=1831934000>

İşgal Altında Bosna - Boşnakların Hürriyet Mücadelesi

New York University - Elmer Holmes Bobst Library

https://search.library.nyu.edu/discovery/search?tab=Unified_Slot&search_scope=NYU_CONSORTIA&vid=01_NYU_INST:NYU&mode=advanced&offset=0&query=any,contains,1379042709

Princeton University Library - Firestone Library

https://catalog.princeton.edu/catalog?q=oclc_s%3A1379042709

Ohio State University Libraries

<https://library.ohio-state.edu/search/o1379042709>

Duke University Libraries - Duke University Library; Perkins Library

https://find.library.duke.edu/?utf8=%E2%9C%93&search_field=oclc&q=1379042709

Osmanlı'da Kolera (1910-1911)

Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, Haus Potsdamer Straße

<https://stabikat.de/Search/Results?lookfor=Umu%CC%82r-%C4%B1+t%C4%B1bbiye-i+mu%CC%88lkiye+ve+s%C4%B1hhiye-i+umu%CC%82miye%27ye+go%CC%88re+Osmanl%C4%B1%27da+kolera+%281910-1911%29&type=AllFields>

Columbia University in the City of New York

https://clio.columbia.edu/catalog?search_field=all_fields&q=on1383081115

National Library of Medicine

https://catalog.nlm.nih.gov/discovery/search?search_scope=MyInstitution&vid=01NLM_INST:01NLM_INST&tab=LibraryCatalog&query=any,contains,1383081115

Duke University Libraries

https://find.library.duke.edu/?utf8=%E2%9C%93&search_field=oclc&q=1383081115

University of Washington Libraries

https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/search?vid=01ALLIANCE_UW:UW&sortby=rank&lang=en&query=any,contains,1383081115

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=1383081115>

27 Mayıs Darbesine Doğru TBMM (1957-1960)

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://opac.lbs-halle.gbv.de/DB=1/LNG=EN/CLK?IKT=12&TRM=1837330743>

Princeton University Library

https://catalog.princeton.edu/catalog?q=oclc_s%3A1403122826

University of Pennsylvania Libraries

https://franklin.library.upenn.edu/catalog?utf8=%E2%9C%93&search_field=isxn_search&q=9786258182170

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=1403122826>

University of California, Santa Barbara

https://search.library.ucsb.edu/discovery/search?vid=01UCSB_INST:UCSB&institution=01UCSB_INST&query=any,contains,1403122826&search_scope=DN_and_CI

Doğu Akdeniz'in Leviathan'ı Türkiye - Denizcileşme ve Deniz Güvenliği

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://opac.lbs-halle.gbv.de/DB=1/LNG=EN/CLK?IKT=12&TRM=1837330611>

Mardin - İdari, İktisadi, Fiziki ve Sosyal Hayat (1789-1840)

The British Library, St. Pancras

https://bll01.primo.exlibrisgroup.com/discovery/search?query=any,contains,9786059940849&tab=LibraryCatalog&search_scope=Not_BL_Suppress&vid=44BL_INST:BLL01&lang=en&offset=0

Columbia University in the City of New York

https://clio.columbia.edu/catalog?search_field=all_fields&q=on1338038451

New York University - Elmer Holmes Bobst Library

https://search.library.nyu.edu/discovery/search?tab=Unified_Slot&search_scope=NYU_CONSORTIA&vid=01_NYU_INST:NYU&mode=advanced&offset=0&query=any,contains,1338038451

Princeton University Library - Firestone Library

https://catalog.princeton.edu/catalog?q=oclc_s%3A1338038451

Library of Congress

<https://catalog.loc.gov/vwebv/search?searchCode=STNO&searchType=1&recCount=25&searchArg=9786059940849>

Duke University Libraries

https://find.library.duke.edu/?utf8=%E2%9C%93&search_field=oclc&q=1338038451

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=1338038451>

XVIII. Yüzyılda Çankırı Kazası

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=1404464910>

R3 Numaralı Rusçuk Şer'iyeye Sicili - Transkripsiyonu ve Değerlendirmesi (H.1093-1100/1682-1688)

University of Washington Libraries

https://orbiscascade-washington.primo.exlibrisgroup.com/discovery/search?vid=01ALLIANCE_UW:UW&sortby=rank&lang=en&query=any,contains,1412528314

1838-1840 (1254-1256 H.) Tarihli Ankara Şer'iyeye Sicili

Yale University Library

<https://search.library.yale.edu/quicksearch?q=on1373318935>

University of Chicago Library

<https://catalog.lib.uchicago.edu/vufind/Record/12783943>

UC Berkeley Libraries

https://search.library.berkeley.edu/discovery/search?vid=01UCS_BER:UCB&lang=en&tab=Everything&offset=0&search_scope=MyInstitution&query=any,contains,1373318935

University of California, Los Angeles

https://search.library.ucla.edu/discovery/search?tab=LibraryCatalog&search_scope=MyInstitution&vid=01UCS_LAL:UCLA&query=any,contains,1373318935

Hâce-i Lisân-ı Osmânî

Princeton University Library

https://catalog.princeton.edu/catalog?q=oclc_s%3A1378314400

University of Pennsylvania Libraries

https://franklin.library.upenn.edu/catalog?utf8=%E2%9C%93&search_field=isxn_search&q=9786059940962

University of Chicago Library

<https://catalog.lib.uchicago.edu/vufind/Record/12807553>

Lisânımızda Elfâz-ı Müteşâbihe

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://opac.lbs-halle.gbv.de/DB=1/LNG=EN/CLK?IKT=12&TRM=1847639070>

XIX. Yüzyılın Ortalarında Oltu'da Nüfus ve Yerleşme

University of Pennsylvania Libraries

https://franklin.library.upenn.edu/catalog?utf8=%E2%9C%93&search_field=isxn_search&q=9786258182200

UC Berkeley Libraries

https://search.library.berkeley.edu/discovery/search?vid=01UCS_BER:UCB&lang=en&tab=Everything&offset=0&search_scope=MyInstitution&query=any,contains,1380865392

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=1380865392>

İzmir'de Mütareke Günleri

Stanford University Libraries

<https://searchworks.stanford.edu/?q=1413283019>

Londra Merkezli Ermeni, Osmanlı ve Yahudi Kuruluşları (1871-1913)

Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, Haus Potsdamer Straße

<https://lbssbb.gbv.de/DB=1/LNG=EN/CLK?IKT=12&TRM=1841070416>

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://opac.lbs-halle.gbv.de/DB=1/LNG=EN/CLK?IKT=12&TRM=1841070416>

Ovacık (Ulak ve Şehabeddin) - 1841 Tarihli Nüfus Kayıtları

University of Pennsylvania Libraries

https://franklin.library.upenn.edu/catalog?utf8=%E2%9C%93&search_field=isxn_search&q=9786258182187

Kızıl Konsoleshane

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://opac.lbs-halle.gbv.de/DB=1/LNG=EN/CLK?IKT=12&TRM=184107070X>

Seçim Kılavuzu

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://opac.lbs-halle.gbv.de/DB=1/LNG=EN/CLK?IKT=12&TRM=1868787141>

Atatürk Dönemi Türk Şiirinde Gurbet (1923-1938)

Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, Haus Potsdamer Straße

<https://lbssbb.gbv.de/DB=1/LNG=EN/CLK?IKT=12&TRM=1842480561>

Trablusgarp Savaşı'nda Osmanlı Esirleri

UC Berkeley Libraries

https://search.library.berkeley.edu/discovery/search?vid=01UCS_BER:UCB&lang=en&tab=Everything&offset=0&search_scope=MyInstitution&query=any,contains,1417374743

Yoksullukla Mücadelede Mikro Kredi - Elazığ Örneği

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt / Zentrale

<https://opac.lbs-halle.gbv.de/DB=1/LNG=EN/CLK?IKT=12&TRM=1854210246>

The Role of Intelligence in Counter Terrorism: The PKK Case

Columbia University in the City of New York

https://clio.columbia.edu/catalog?search_field=all_fields&q=on1415806291

Princeton University Library

https://catalog.princeton.edu/catalog?q=oclc_s%3A1415806291

Duke University Libraries

https://find.library.duke.edu/?utf8=%E2%9C%93&search_field=oclc&q=1415806291

Zoographia Rosso-Asiatica - Türk ve Moğol Dillerine Ait Hayvan Adlarının İncelenmesi

Princeton University Library

https://catalog.princeton.edu/catalog?q=oclc_s%3A1412210376

Türk Milleti'nin Milli Mücadelesi: Türk İstiklal Harbi

Princeton University Library

https://catalog.princeton.edu/catalog?q=oclc_s%3A1414177516

Osmanlı Topraklarında Kadın Olmak

Stanford University Libraries

https://searchworks.stanford.edu/?search_field=search&q=Osmanl%C4%B1+Topraklar%C4%B1nda+Kad%C4%B1n+Olmak